

# en Voyage

The Inflight Magazine of  
EVA Air

## CITIES IN SURREAL COLORS

尋索城市的色彩身世

JANUARY  
2019

**EVA AIR**

A STAR ALLIANCE MEMBER

Your Complimentary Copy

Receiving











PATEK PHILIPPE  
GENEVE

Begin your own tradition.

百達翡麗腕錶，  
原創典範，高雅不凡，  
不但長伴身旁，還是傳家風範。



編號 6006G Calatrava 腕錶

九二鐘錶公司

Nine Two Watch Company

台北市延平北路一段109號 TEL: (02)2550-3036 [www.watch92.com](http://www.watch92.com)

週一至週六上午11:30至晚上8:30 (週日公休)

百達翡麗服務中心 (02)2515 3560 [www.patek.com](http://www.patek.com)

(武祥貿易股份有限公司/九二鐘錶有限公司)





## Elegantly Spacious

The All-New EVA Air Boeing 787 Royal Laurel Class

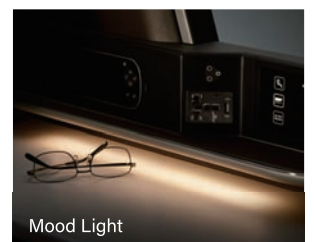
Travel in bespoke luxury! We worked with BMW Designworks to bring you a new concept in business travel, an elevated class of service with a sophisticated look and enhanced comforts such as wider lie-flat seats.



Large One-Piece Tray Table & 18" Full HD Display



Storage Space



Mood Light





Clay Sun  
President, EVA Air

長榮航空公司總經理  
孫嘉明

# Welcome Aboard

*Thank You for Choosing to Fly with EVA Air.*

歡迎登機，長榮航空由衷感謝您的搭乘。

On behalf of the EVA Air staff, I wish you a Happy New Year!

To share with you the world's most beautiful things, EVA Air has embarked on a variety of new collaborations this year. We worked with world-famous fashion designer Jason Wu to create new pajamas; we invited Taiwan's Tan-style cuisine master chef Huang Ching-biao to create dishes based on the legendary Tan Family Feast; we teamed up with Andrea Bonaffini, chef of Yellow Lemon, a popular patisserie in Taipei, for new desserts; and we worked with international luxury brands to introduce new overnight kits.

At the end of 2018, EVA Air received the top prize in the international airline category of *Global Views Magazine's* Excellent Service Awards, known as the Oscars of Taiwan's service industry. We sincerely thank you for all your support. With the debut of our new Boeing 787-10 fleet in the second quarter of this year, we will continue to improve service quality throughout 2019. Bringing smiles in the sky, we hope that all our passengers will enjoy a five-star travel experience.

新年伊始，首先代表長榮航空全體同仁，祝福所有乘客新年快樂！

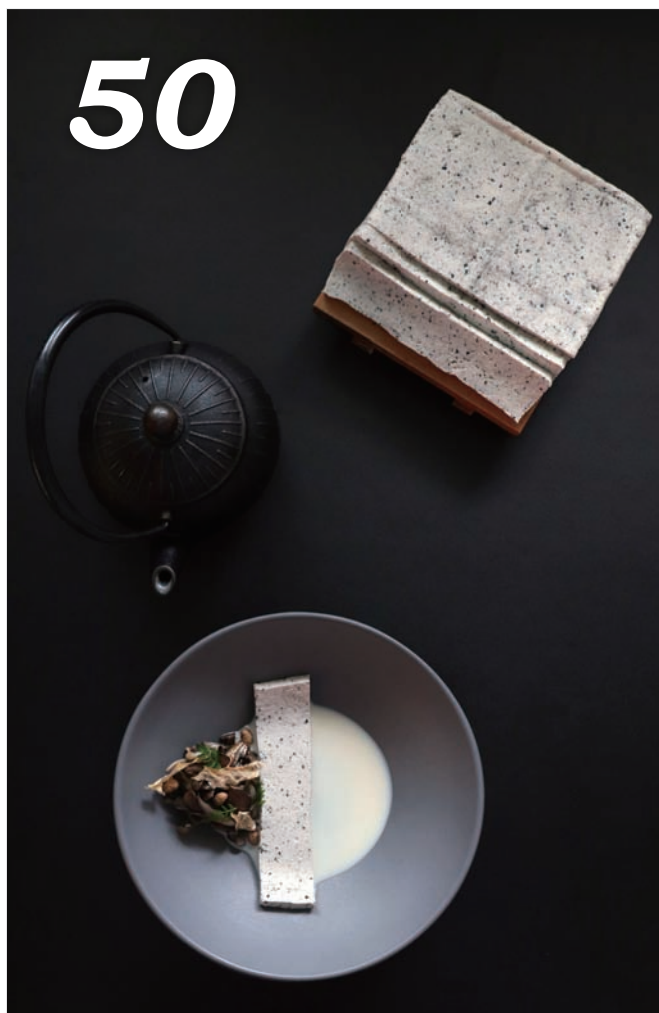
在新的年度，長榮航空再次與揚名國際的各界大師合作，與您分享世界的極致美好，包括與國際知名設計師吳季剛合作推出新版時尚睡衣、與台灣百年譚廚傳人黃清標合作推出百年譚府官宴、與台北人氣甜點名店Yellow Lemon主廚Andrea Bonaffini合作推出新的機上甜點，並持續與國際時尚品牌推出聯名過夜包，讓您的飛行時光更加愉悅。

長榮航空在2018年底，榮獲享有「台灣服務業奧斯卡獎」美譽的《遠見》服務業大調查評選為「國際航空類第一名」，由衷感謝大家的支持與鼓勵。展望2019年，我們除了持續升級各項服務，第二季起也將陸續導入波音787-10新機，以不斷精進的軟硬體設備與服務，提供每位旅客五星級航空的飛航體驗，邀請您與我們一同微笑飛翔，實踐夢想。



# en Voyage

JANUARY 2019



## Cover Story

### 40 Cities in Surreal Colors 尋索城市的色彩身世

Ben Thomas' photography series Chroma explores the urban landscape through muted textures and striking colors. Carrying his cameras, Thomas explores cities looking for iconic scenery that he can capture and present to the viewer in an inspiring new way.

Ben Thomas以《Chroma》攝影系列作品鮮豔的紋理與強化的色彩，探索城市角落的簡約性與平整度，透過超現實的創作手法，賦予每座城市不同於您我既定印象的感官體驗。

## FEATURES

**24** Special Report  
EVA Air Offers Luxury through New Collaborations  
長榮航空與國際3大名家聯手  
分享空中時尚新風潮

**30** Perspectives  
For the Love of Ice-Skating  
滑冰之愛

**32** Traveler's Blog  
Old Meets New in Kamakura  
古今並陳的鎌倉新景

**34** Around the World  
Five Heavenly Hot-springs  
全球5大夢幻溫泉

**44** Destination Focus  
Instagrammable London  
倫敦Instagram勝地

**48** Green Travel  
Urban Daydreaming  
綠色城市幻想曲

**50** Taiwan Travels  
Michelin-Starred Dining in Taipei  
台北米其林指南星級美食

**54** Taiwan Insights  
Exploring the National Museum of Taiwan History  
國立台灣歷史博物館 — 台南



展開命中注定的花漾之旅

# 遇見燦爛的你

日本

東京百選櫻花祭箱根5日 **\$33,900**起

共赴春日盛宴，沉醉櫻花飛舞時。

東北群櫻飛舞湯樂5日 **\$42,900**起

晴光下，與春櫻來一場浪漫邂逅。

美國

美東花漾春櫻8日 **\$55,900**起

巡遊華盛頓慶典，欣賞群櫻綻放。

歐洲

FUN遊花季法比荷10日 **\$57,900**起

穿梭花田間，捕捉百卉盛放風光。

行程售價依長汎假期官網標示為準



**長汎假期**  
EverFun Holiday  
長榮航空直營旅行社

辦事處：台北總公司 (02) 2513-5679

門市：台北古亭 (02) 2393-1989

台中公益 (04) 2328-5378

中壢辦事處 (03) 426-8975

板橋新埔 (02) 2250-5968

台南府前 (06) 222-3698

台中辦事處 (04) 2259-9125

中壢元化 (03) 426-0597

高雄苓雅 (07) 330-0888

新竹巨城 (03) 533-9000





# enVoyage

## TAKING FLIGHT

- 58** EVA New  
長榮剪影
- 60** EVA Air Themed Jets  
長榮航空彩繪機家族客艙服務
- 62** Infinity MileageLands News  
無限哩遊新訊
- 63** Hotel News  
長榮國際連鎖酒店新訊
- 64** EVA Air's Comprehensive  
Online Services  
長榮航空多元網路服務
- 66** Online Check-in and Baggage  
Services  
報到與行李託運服務
- 68** Essential Information  
機上須知
- 70** Route Maps  
飛航路線圖
- 74** EVA Air Services at Taiwan's Airports  
長榮航空於台灣各機場服務  
平面圖
- 75** EVA Air Overseas Destinations  
長榮航空國際航點機場資訊
- 76** Fleet Facts  
機隊介紹



## DEPARTMENTS

- 08** Global Events  
全球節慶
- 10** Inside Taiwan  
台灣魅力
- 12** New Directions  
生活尖端
- 20** Cutting Edge  
設計前線



Ben Thomas, Receiving, Melbourne, Chroma  
Ben Thomas《Chroma》攝影系列作品

A digital version of enVoyage is available for viewing on the iPad.  
透過EVA iPad App，可下載enVoyage電子雜誌。

En voyage is French for "traveling".  
源自法文En Voyage，意思為「旅行中」。

JANUARY 2019

## EDITORIAL

Publisher < 發行人 > / Clay Sun 孫嘉明  
Editor-in-Chief < 總編輯 > / Daphne Tsai 蔡佳蓓  
Executive Editor < 編審 > / Michael Chiou 邱彥康  
English Editor < 英文編輯 > / Matthew Jones 馬泰崇  
Chinese Editor < 中文編輯 > / Vianne Yeh 葉穎霞  
Japanese Editor < 日文編輯 > / Tanaka Miho 田中美帆  
Art Director < 專業設計 > / Sabrina Wang 王愛微  
Photographers < 專業攝影 > / Wang Chuen-lung 王楷堂、Lewis Tsai 蔡建裕

Printing and production by the Cultural Development Division of  
Evergreen International Corp.  
長榮國際股份有限公司文化事業本部編印

10423 台北市民生東路二段166號6樓  
6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd., Taipei, 10423, Taiwan  
Tel: 886-2-25001226 Fax: 886-2-25001598  
E-mail: envoyage@evergreen.com.tw

**ADVERTISING HOTLINE < 廣告熱線 > / 886-2-25001207**  
Sales Supervisor < 業務總監 > / Eric Chiu 邱崇禹

EVA AIRWAYS CORP. 長榮航空股份有限公司  
376, Sec. 1, Hsin-nan Rd., Luchu District, Taoyuan City, 33801, Taiwan  
33801 桃園市蘆竹區新南路一段376號 Tel: 886-3-3515151  
**Web Site: www.evaair.com**

**WORLDWIDE SUPERVISOR**  
EVA Airways Corporation Digital And Information Planning Dept.  
長榮航空股份有限公司 資訊策略規劃部  
15F, 376, Sec. 1, Hsin-nan Rd., Luchu District,  
Taoyuan City, 33801, Taiwan  
Tel: 886-3-3516706 Fax: 886-3-3510023 E-mail: imd@evaair.com

enVoyage is published monthly for EVA AIRWAYS CORPORATION by  
EVERGREEN INTL CORP. No part of this magazine may be reproduced  
without the written permission of EVA AIRWAYS CORPORATION or EVER-  
GREEN INTL CORP. All rights reserved. Copyright 2019 by EVERGREEN  
INTL CORP. Opinions expressed in enVoyage magazine are those of the  
writers commissioned and are not necessarily endorsed by EVA AIR or EV-  
ERGREEN INTL CORP. Unsolicited manuscripts are not accepted.

## ADVERTISING REPRESENTATIVES

**TAIWAN** EVERGREEN INTERNATIONAL CORPORATION  
長榮國際股份有限公司  
6F, 166, Sec. 2, Minsheng E. Rd, Taipei, 10423, Taiwan  
Tel: 886-2-25001171 Fax: 886-2-25001598  
E-mail: pattychen@evergreen.com.tw

**KONG / MACAU** DCM MARKETING  
10 Anson Road International Plaza #26-04 S079903  
Tel: 65-97607180 E-mail: donnchee@dcn.com.sg

**JAPAN** GENDAI INTERNATIONAL CO., LTD.  
Gendai Bldg. 7F, 1-10-13 Hanakawado, Taito-ku, Tokyo 111-0033, Japan  
Tel: 81-3-38473271 Fax: 81-3-38473274 E-mail: info@gendaiintl.co.jp

**MAINLAND CHINA** SHANGHAI WIZMEDIA ADVERTISING CO., LTD.  
405, No 138, Fen Yang Road, Shanghai, 200031  
Tel: 86-21-54652151 Fax: 86-21-54651017  
E-mail: jerry\_xue@wizmedia.com.cn

**THAILAND** N.J. INTERNATIONAL MEDIA CO., LTD  
317 Kamolsukosol Building 10F, Unit 10A, Silom Road, Bangkok, Bangkok  
10500  
Tel: 662-6355185 ext 14 Fax: 662-6355187 E-mail: noo@njintermedia.com

**USA & CANADA** HUSON INTERNATIONAL MEDIA  
625 Broadway, 3rd Floor, New York, NY 10012, USA  
Tel: 1-(212) 268-3344 E-mail: francesco.lascari@husonmedia.com

**FRANCE & SWITZERLAND & GERMANY** IMM INTERNATIONAL  
80, rue Montmartre, 75002 Paris, FRANCE  
Tel: 33-01 40 13 79 01 E-mail: n.devos@imm-france.com

**UK** IMM UK  
81, Chancery Lane, WC2A 1DD London, UK  
Tel: +44 203 968 6036 E-mail: s.money@imm-international.com







NAUTICA-TAIWAN.COM.TW

  
NAUTICA



# / January.....

## AMSTERDAM LIGHT FESTIVAL ·

### 荷蘭阿姆斯特丹燈光節

AMSTERDAM, HOLLAND / 阿姆斯特丹, 荷蘭

Amsterdam's historic center is lit up nightly by dozens of light-art installations that can be admired by boat, by bike, or on foot.

數十件燈光裝置藝術點亮阿姆斯特丹這座城市的夜晚，旅人可搭船、騎單車或漫步欣賞散落在水裡、岸邊、橋上與道路上的作品。



JAN.

>> 20

[amsterdamlightfestival.com](http://amsterdamlightfestival.com)

## HARBIN ICE AND SNOW FESTIVAL ·

### 中國大陸哈爾濱國際冰雪節

HARBIN, MAINLAND CHINA / 哈爾濱, 中國大陸

Millions of visitors descend on the country's most northerly city to view enormous snow sculptures and illuminated buildings made from blocks of ice.

被譽為世界4大冰雪節之一的哈爾濱國際冰雪節，每年冬季皆吸引數百萬旅人到訪，觀賞巨大的雪雕及用冰磚建構的閃耀建築。



FEB.

>> 28

[www.icefestivalharbin.com](http://www.icefestivalharbin.com)

## MOZART WEEK ·

### 奧地利莫札特週

SALZBURG, AUSTRIA / 薩爾斯堡, 奧地利

Every January, Salzburg honors Wolfgang Amadeus Mozart on his birthday with an internationally acclaimed series of concerts and chamber performances.

每年1月，薩爾斯堡在莫札特生日前後舉辦國際知名的系列演奏會與室內樂表演，以紀念這位偉大的音樂家。



JAN.

FEB.

24 >> 03

[mozarteum.at/en/mozart-week](http://mozarteum.at/en/mozart-week)





# THE COLUMNS

卡爾拉格斐 全球唯一 專屬訂製宅



## 老佛爺

70-140坪 | 忠泰建設 × 卡爾拉格斐 | 草悟道科博特區 | 04-2310-8888

忠泰集團 領航集團 / 營造規劃 大億營造 / 建照編號 106中都建字第02647號 / 接待中心 台灣大道二段573號3F



MAR.

» 03

### LUO SHAN FENG ART FESTIVAL IN PINGTUNG · 屏東落山風藝術季

[www.lsfaf.com](http://www.lsfaf.com)

Taking place on the Hengchun Peninsula, the southern tip of Taiwan, the Luo Shan Feng Art Festival showcases over 30 works by world-class artists. The program includes installation art, environmental art, kinetic wind sculptures, and performing-arts events.

落山風藝術季——地理風流，匯聚多位國際級藝術家在恆春半島展出超過30件作品，包含裝置藝術、環境藝術、聲音藝術、表演藝術等；有迎向落山風的風動作品，與回應生態的地景巨作。



MAR.

» 10

### TAIPEI BIENNIAL · 台北雙年展

[www.taipeibiennial.org/2018](http://www.taipeibiennial.org/2018)

With the theme of "Post-Nature — A Museum as an Ecosystem," the 11th Taipei Biennial presents the works of 42 artists and groups from 19 countries. The exhibition aims to provoke discussion about the future of the natural world.

第11屆《台北雙年展》以「後自然：美術館作為一個生態系統」為主題，展出來自19個國家及地區共42名參展者與參展團隊的精采作品，以開放討論的角度重新觀照自然與生態議題。



DEC.

27 » 07

APR.

### COLORS OF TAIWAN · ZODIAC · 台灣色 · 感動生肖展

[www.kmfa.gov.tw](http://www.kmfa.gov.tw)

Colors of Taiwan-Zodiac, an exhibition currently taking place at Kaohsiung Museum of Fine Arts, consists of visual art, graphic design, architecture, industrial design, illustration, and dance on the theme of the Chinese zodiac. The eclectic and vibrant works, created by Taiwanese and international artists, offers a colorful way new of looking at Lunar New Year customs.

在高雄市立美術館登場的《台灣色 · 感動生肖》展覽，展出學學文化創意基金會12年來邀請台灣與國際當代知名視覺藝術、平面設計、建築設計、工業設計、插畫、舞蹈等藝術家所創作的彩繪生肖藝術作品，帶領民眾從色彩觀看台灣文化。



# 我說的是 承諾 COMMIT

菱格藝術極致建築  
以經典再造經典  
讓台中被世界看見

現場實景拍攝

— 宝 —  
TREASURE GARDEN  
— 格 —

大陸建設品牌街廓 | 夏綠地園道首排 | 冊封台中七期



寶格麗飯店御用建築師 ACPV 全球首座超高層住宅作品  
台灣第一棟建築、室內、傢俱 ANTONIO CITTERIO 全案設計

—— ◆ 宝格 147坪/187坪 ◆ 丽格 80坪/100坪/125坪 ——

貴賓專線 04 3609 5888



# ALPHONSE MUCHA

巴黎盧森堡博物館  
慕夏展覽

[en.museeduluxembourg.fr/alphonse-mucha](http://en.museeduluxembourg.fr/alphonse-mucha)

Alphonse Mucha is an Art Nouveau icon known for portraying female figures surrounded by ornate, stylized scrolls and ribbons. Mucha rose to fame in 1895 with his poster of Sarah Bernhardt for *Gismonda*. Forty years after the Mucha retrospective at the Grand Palais, Paris, the Luxembourg Museum is holding a new exhibition of the artist's works showcasing posters, illustrations, paintings, jewelry, and sculpture.

華麗無際的裝飾繪畫風格、以絲帶與卷軸妝點、置身於花園浪漫情境中的柔美女性，身為「新藝術」風潮的代表藝術家之一，慕夏的藝壇盛名始於1895年為Sarah Bernhardt主演的《Gismonda》歌舞劇海報。繼1980年的巴黎大皇宮展覽後，巴黎盧森堡博物館於睽違近40年後舉辦慕夏回顧展，展出其海報、插圖、繪畫、珠寶及雕塑等作品，以多元面向的角度，剖析慕夏作品的美學成就。







55 TIMELESS  
Presented by Richard Meier

## 世界近前 全球接軌

Park Hyatt、Andaz、Rosewood全球奢華飯店品牌接續插旗信義計劃區  
2020榮景盛開，台北曼哈頓無出其右、傲然邁步！



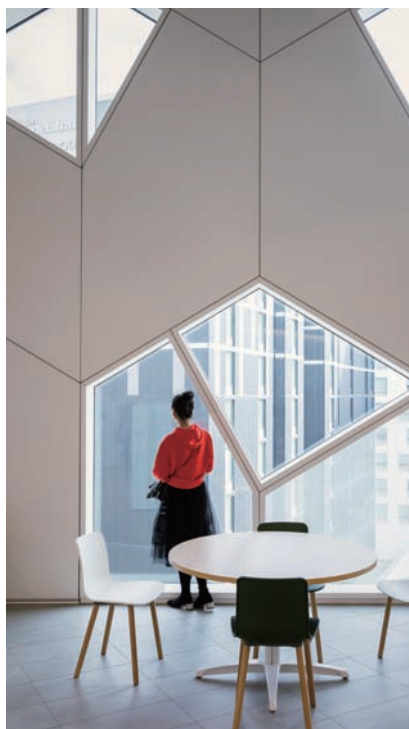
普立茲克建築獎  
Richard Meier  
理查·麥爾  
2019



世界建築 · 理查麥爾 · 大陸建設

信義路五段 NO.55 | 拔尖31層樓 | 258坪 | 140坪 | +886-2-2758-6668





# CALGARY'S NEW CENTRAL LIBRARY

卡加利新中央圖書館

[calgarylibrary.ca/new-central-library](http://calgarylibrary.ca/new-central-library)



Jointly designed by Snøhetta and DIALOG, the new Central Library is the largest public investment project in Calgary, Canada, since the 1988 Winter Olympics. The building represents a new chapter in the city's cultural development. A light rail line runs through the site, separating the downtown area and the East Village.

做為加拿大卡加利自1988年冬季奧運以來最大規模的公共投資項目，由Snøhetta事務所與DIALOG事務所共同設計的卡加利新中央圖書館，標誌著以知識與文化創新為核心的城市生活新篇章。輕軌列車彎曲的半月形路徑軌道穿過圖書館，分隔了市中心與東村；而圖書館入口即設於輕軌列車軌道上，使梯形斜坡位居整體建築的核心。圖書館的最北端如同市民的起居室，人們可在此俯瞰輕軌列車與兩個街區的運輸交匯。





舉案齊眉  
使命必達

3D模擬示意圖 實際效果以現場完工為準

不再是頂級飯店的過客 而成為飯店寓邸的主人 上樓是家 下樓是飯店  
盡享一座休閒俱樂部 養生新殿堂 社交宴會廳 極致服務無微不至  
大陸建設、愛馬仕御用建築師法國RDAI、寒舍餐旅 強強團隊聯袂打造 琢月裁雲豐度大作



大陸建設 | 法國RDAI | 35/50/85坪 | 松江南京 | 飯店寓邸 | 3151 8888

甲桂林廣告(股)公司





# THE MAHANAKHON OBSERVATORY

曼谷第一高樓觀景台與空中走廊

[mahanakhon.com/observatory.php](http://mahanakhon.com/observatory.php)

Created by Büro Ole Scheeren, MahaNakhon Tower is a 77-floor, 314m-tall structure that cost 18 billion Thai baht to build. The building was inaugurated in August 2016, and the 74th, 75th, and 78th floors recently opened as an observatory. A 50-second high-speed elevator takes visitors to the 74th floor, which offers magnificent views of the Chao Phraya River.

耗資180億泰銖、由Büro Ole Scheeren主理打造的MahaNakhon Tower，樓高77層、達314公尺，自2016年8月落成以來便是曼谷必訪地標。位居大樓第74、75和78樓的MahaNakhon Observatory高空觀景台與空中走廊，近期正式對外開放，旅人可搭乘50秒內直達74樓的超高速電梯，於此飽覽繁華的都會景觀與昭披耶河的壯麗景色。





# 天使迷戀的味道

Angel The Taste of Love



OMAR  
SINGLE MALT WHISKY  
Nantou Distillery

連續三年榮獲國際獎牌 (ISC、IWSC)，世界威士忌界的耀眼新星 - OMAR  
來自低緯度、和暖，台灣中部的南投酒廠，獨特風土加速桶陳過程中的Angel's share  
淬煉了台灣亞熱帶水果香氣，綻放淡麗的蜂蜜與花香，  
創造了 OMAR 單一麥芽威士忌的獨特風味。

OMAR, produced by Nantou Distillery in a warm, subtropical environment.  
It has rapidly risen to fame in three years with numerous international and Asian awards.  
Taiwan's terroir leads to the high angel's share, accelerates the speed of maturation,  
and creates a distinctly fruity, honey aroma for its precious whisky.

## OMAR Single Malt Whisky



IWSC 2018



SFWSO 2018



WWA 2018



SFWSO 2017



ISC 2017

銷售據點

臺灣菸酒公司桃園機場免稅店 南 / 北入境店 (檢疫櫃檯後)



Bourbon Type  
46% abv



Sherry Type  
46% abv

禁止酒駕  酒後不開車 安全有保障





The first London Transport Museum poster designed by a female artist was created in 1910. In an exhibition titled *Poster Girls*, the museum presents a showcase of the works of female graphic designers including Mabel Lucie Attwell, Laura Knight, Enid Marx, and Zandra Rhodes. Portraying subject matter ranging from shopping to horse races, botanical gardens, and seasonal tourism, the posters captured public imagination and promoted the Tube as a convenient way to travel.

1910年，第一張由女性為倫敦地鐵設計的海報誕生。倫敦交通博物館《海報女孩》特展，依照時序呈現自1910年至今的海報作品，其中包括Mabel Lucie Attwell、Laura Knight、Enid Marx與Zandra Rhodes等女性設計師的作品，畫中透過購物、參加賽馬盛事等趣味性主題，為大眾塑造搭乘新興交通工具的期待與想像，藉此宣揚搭乘地鐵的便利性，勾勒出海報設計隨著時代潮流而變的美學意識。



## POSTER GIRLS

倫敦交通博物館《海報女孩》特展

ltmuseum.co.uk



# ROYAL LANDMARK

## 42億齊白石的山水在窗前。

齊白石「山水十二條屏」畫作，以42億天價拍賣落槌，重新定義山水價值。  
【中悅一品花園】一層一戶22米寬窗景，迎面150萬坪巨幅山景，獨享視野無恆！



現場實景拍攝



中悅一品花園



悅派生活的奇想。竹北高鐵特區 | 一層一戶 | 115~141坪 | 飯店式物業 | 元首級特勤 | 五星級豪景公設  
5分鐘高鐵站·3分鐘生醫園區·約30分鐘桃園機場 竹北市·光明六路東二段430號 03-657-6000



### 1. Emergency Mobile Battery 緊急備用充電器

[nendo.jp/en/works/denqul/?erelease](http://nendo.jp/en/works/denqul/?erelease)

Japanese designer Sato Oki designed denqul, a USB battery with hand-powered generator, for emergency use. When not in use, the device can be stowed in a desk tidy.

日本設計師佐藤大以「手甩式充電」的創意，設計出可輕易蓄電的「denqul」緊急備用充電組。使用時只需拉出充電棒內拉桿，便可單靠一隻手擺動的離心力進行發電，而用於充電的底座，平時除了是手機充電座，也可做為眼鏡或文具的容器。

### 2. COSMO Suspension Lamp 行星造型燈

[circu.net/products/cosmo-suspension-lamp](http://circu.net/products/cosmo-suspension-lamp)

Inspired by childhood dreams of flying across the galaxy, the Cosmo suspension lamp is a handcrafted, gold-plated brass and steel lighting instrument that pays tribute to the 20th-century space race.

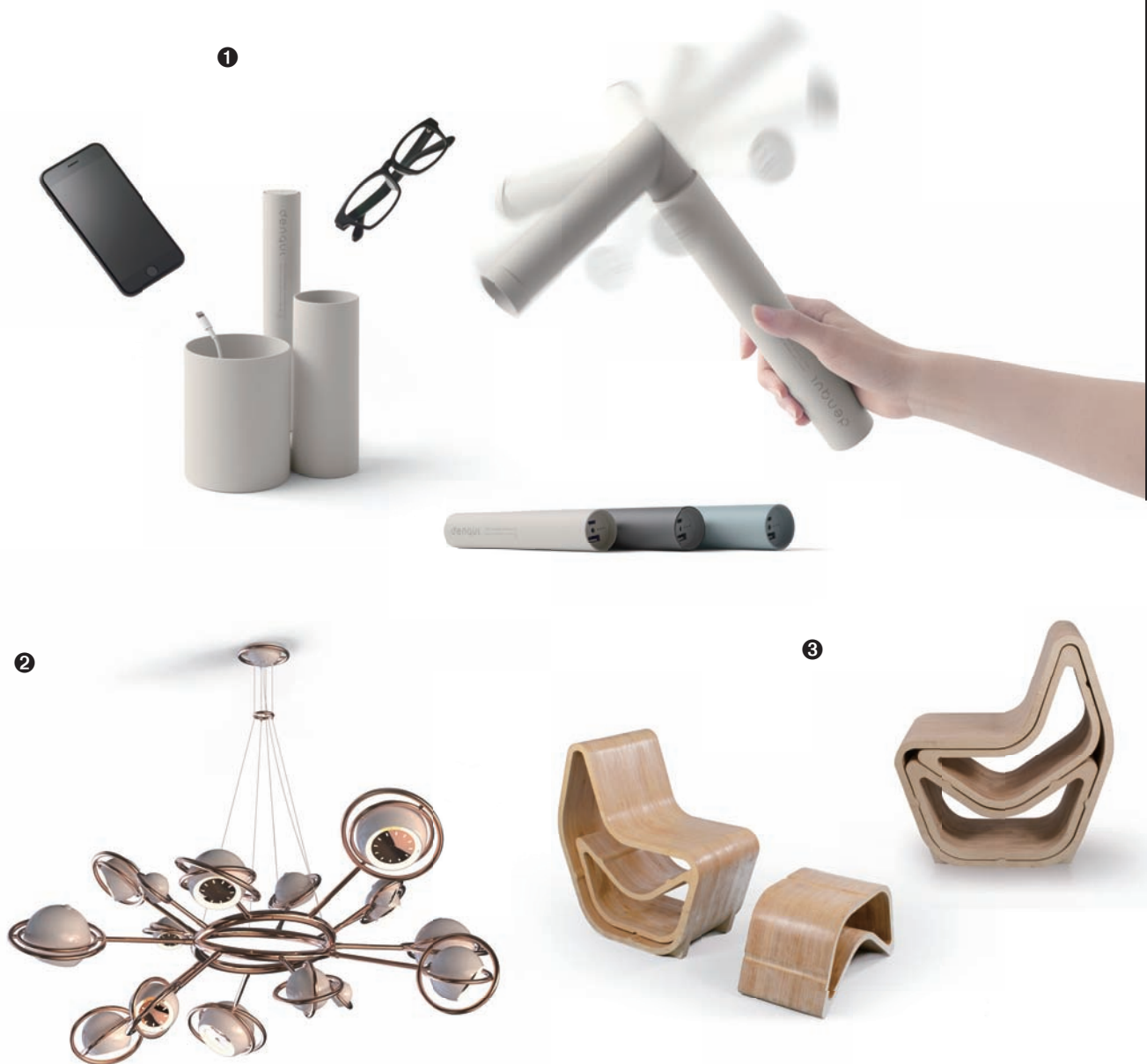
將兒時的宇宙巡航夢想化為創意元素，以黃銅與鋼手工打造而成的行星造型燈，設計靈感源於向20世紀中期人類的太空競賽致意，當銀河系中的星群化為燈飾，居家空間也多了幾分奇幻的想像。

### 3. GVAL Chairs 模組化椅組

[ooomydesign.com](http://ooomydesign.com)

Madrid-based OOO My Design's GVAL Chairs have a modular puzzle-like design. When not in use, the stool/table components can be easily stored inside the chair.

由馬德里設計工作室OOO My Design設計的GVAL Chairs模組化椅組，以拼圖的概念將符合人體工學的座椅與椅凳拼合為一，可輕易轉換並適應不同的空間使用需求，便於收納也節省空間。







# 不奔波的時候， 你都在做什麼？

總是這樣，在飛機上，  
從早餐吃到晚餐，追逐更高的效率；  
在商場上，從台幣轉換美元，  
追逐更多的利潤；  
所謂台商，你在哪呢？

五十歲：石門水庫五十歲了！

更美麗的自然，更豐富的生態，更舒壓的寧靜。

不奔波的日子 你在石門雲品

坐擁大壩與南苑，放眼山林與大溪：

享受三百六十度無死角的頂樓星光位；

游泳下棋、靜坐品茗、登山慢跑；

享受十餘項休閒設施的 LONG STAY！

## 石門雲品

員旺建設 life is so beautiful



石門雲品



超低總價 **268** 萬起找回青春  
輕而易舉 樂享四季 石門雲品 **17~46** 坪

渡假養生 運動休閒  
投資置產 工作室和渡假會所



Google 搜尋

石門雲品



銷售  
會館

龍潭民有路一號

禮賓  
專線

**03-4711515**

投資興建 / 員旺建設 綜合規劃 / 員邦建築 建築設計 / 陳文辭建築師·陳宏田建築師 行銷企劃 / 臺佳建設  
使用分區 / 旅館區·一般服務業 建照號碼 / (107)桃市都建執照字第會龍00479號 廣告企劃 / 寶島崑崙廣告





### 1. Multi-aperture Computational Camera 多光圈運算相機

light.co

The Light L16 camera, designed by Bould Design, incorporates 16 lenses, each of which features a 13MP sensor. The camera offers 5x optical zoom and allows users to alter the depth of focus after shooting the image.

由Bould Design設計的L16多光圈運算相機，在機身中嵌入16顆不同鏡頭，每顆鏡頭均配置1千3百萬畫素的感光元件，擁有5倍光學變焦，並支援先拍後對焦與焦距調整功能。

### 2. Waterproof Speaker 防水無線藍芽音箱

ultimateears.com

Wonderboom is a Red Dot Design Award-winning portable Bluetooth loudspeaker capable of providing clear, crisp surround sound for 10 hours. The water-resistant speaker can float on water, so you can use it at the pool or on the beach.

榮獲紅點設計獎的Wonderboom便攜式無線藍芽音箱，可持續播放長達10小時的清晰360度環場聲音，並具備防水性能，可漂浮於水面上長達30分鐘，滿足在泳池、海灘、泥地等環境條件下的使用需求。

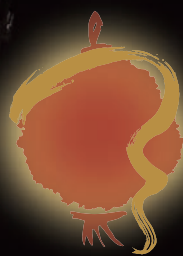
### 3. Thermostat E 智慧恆溫控制器

nest.com/thermostats/nest-thermostat-e/overview

Nest's smart Thermostat E allows you to control your home's heating and cooling through your phone, Google Home, or Amazon Alexa. The simple white disk shape and frosted display complements modern home décor.

Nest推出的智慧恆溫控制器Thermostat E，可連接智慧型手機，透過Google Assist或Amazon Alexa向其發送語音指令，進行遠端操控，並內建自動偵測離家時間的預先排程功能。





2019 台灣燈會  
Taiwan Lantern Festival

屏東來  
光耀30  
Brilliant 30th Year

2019 2.19 - 3.3

屏東 · 東港 · 大鵬灣  
Pingtung Donggang Dapeng Bay



<https://www.taiwan.net.tw/2019taiwanlantern/>

主辦單位：屏東縣政府、交通部觀光局  
Organizer: Pingtung County Government, Tourism Bureau, MOTC

Taiwan  
THE HEART OF ASIA



# EVA AIR OFFERS LUXURY THROUGH NEW COLLABORATIONS

長榮航空與國際3大名家聯手  
分享空中時尚新風潮

BY VIANNE YEH (葉穎霓)

D

edicated to sharing with our passengers beautiful things from around the world, on January 1, EVA Air began a new range of collaborations — with world-famous fashion designer Jason Wu, Taiwan's Tan-style cuisine master chef Huang Ching-biao, and popular patisserie Yellow Lemon's chef Andrea Bonaffini. Passengers in Royal Laurel / Premium Laurel Class will appreciate our new overnight kits.

致力在世界各地蒐集各項美好事物與旅客分享的長榮航空，自2019年1月1日起，與國際知名設計師吳季剛、百年譚廚傳人黃清標與台北人氣甜點名店Yellow Lemon主廚Andrea Bonaffini合作，並同步更新皇璽桂冠艙的精品過夜包，讓所有旅客享受時 / 食尚新體驗！



# World-famous fashion designer Jason Wu

國際知名設計師 吳季剛



## - Jason Wu's First Collaboration with an Airline -

New York-based fashion designer Jason Wu is best known for designing Michelle Obama's dresses for both of Barack Obama's presidential inaugurations. Ensuring stylish comfort in the sky, EVA Air invited Wu to create its 2019 pajamas for Royal Laurel Class and Premium Laurel Class cabins on long-haul flights. The collaboration is Wu's first with the aviation industry.

Wu drew inspiration for his designs from his own flying experiences. The two pajama sets are rendered in warm and pleasant blue and gray with highlights of bright blue and neon yellow. With a four-button design, the pajamas allow the wearer to easily adjust the height of the collar according to the temperature in the cabin. You can fold the collar in different ways to create a fashionable yet relaxed look.

## 吳季剛首度與航空公司合作，打造時尚頂級睡衣

目前定居紐約的吳季剛，曾兩度為前美國第一夫人蜜雪兒·歐巴馬設計總統就職舞會禮服，是國際時尚界備受矚目的設計大師。為了帶給乘客時尚又舒適的雲端休憩體驗，長榮航空特別邀請吳季剛為長程線皇璽桂冠艙／桂冠艙的旅客打造2019年時尚睡衣，這也是吳季剛首次與航空業界合作。

吳季剛以個人搭乘飛機最真實的感受為設計主張，選擇較為溫暖且平易近人的藍色及灰色，做為兩款睡衣的主色系，並加入亮藍、霓虹黃的跳色設計，讓睡衣看起來更時尚有態度；而風格上，吳季剛融入精品洋裝的四扣設計，除了可依照每位旅客對於機上溫度的感受，機能性地調整領口高度外，更可依照自身喜好，搭配出不同的領口折法，為旅客打造時尚、舒適又兼具機能性的頂級睡衣。





Tan-style cuisine master chef

# Huang Ching-biao

台灣百年譚廚傳人 黃清標



## - Huang Ching-biao's Century-Old Tan Family Feast -

Singapore-based Taiwanese master chef Huang Ching-biao, known as the "godfather of the culinary world," has 55 years of experience creating memorable cuisine. As one of Taiwan's chefs to specialize in the century-old Tan-style cuisine and to master the famous "Tan family feast," Huang is highly regarded in Singapore. Among the distinguished figures who have enjoyed his dishes are former Singaporean prime minister Lee



Kuan Yew and former French president Jacques Chirac. To share with passengers the legendary cuisine of the Tan family, Huang presents a set of labor-intensive dishes prepared with choice materials. Through these fine examples of traditional Chinese cuisine, EVA Air demonstrates that classic never goes out of style.

The starter is Tan's Pork Shoulder Slice Wrapped with Cucumber and Thai Style Shrimp, while Tan's Golden Chicken Soup with Seafood, prepared for eight hours through a series of complicated processes, boasts a golden stock containing valuable collagen from the ingredients. The main course is the famous Tan's Braised Abalone in Oyster Sauce Served with Stir Fried Rice with Caramel Olive. The dessert is Tan's Mashed Taro and Sweet Potato in Water Chestnut Sauce. Royal Laurel Class passengers on Taipei-New York, Taipei-Los Angeles, and Taipei-San Francisco flights that provide lunch and dinner will be able to enjoy these classic, authentic flavors.

## 黃清標百年譚府官宴，伴您翱翔天際

被譽為亞洲「廚界教父」的台灣名廚黃清標，已擁有超過55年的深厚廚藝經驗，是百年譚廚傳人，完美傳承民國初年的美食「譚府宴」，在新加坡地位崇高，新加坡前總理李光耀、法國前總統席哈克等都曾是座上賓。為了與乘客分享譚府宴的百年傳奇料理精髓，長榮航空特別與黃清標合作推出百年譚府官宴，以特選食材和百年傳承工序，讓中華傳統精緻美食透過長榮航空傳達「百年經典更為時尚」的理念。

開胃菜為「譚府白肉卷拼泰汁蝦球」，湯品「譚府金湯雙寶」是以聞名的黃燜金湯為底，歷經8小時繁複工序，使食材中的膠原蛋白得以和金黃湯底融合；主菜則是譚府菜知名的滷心燉製「譚府鮮鮑拼橄欖炒飯」；甜點推出「譚府八寶雙泥」，讓搭乘皇璽桂冠艙自台北飛往紐約、洛杉磯、舊金山正餐航線的乘客，都能品嚐道地的譚府官宴滋味。



# Yellow Lemon's chef Andrea Bonaffini

台北人氣甜點名店Yellow Lemon主廚 Andrea Bonaffini

## - Sweet Travels with Yellow Lemon Chef Andrea Bonaffini -

Andrea Bonaffini is the Italian chef of Yellow Lemon, a Taipei patisserie. Before Yellow Lemon, Bonaffini worked for Michelin-starred Italian restaurant Flipot, Sadler, and the well-known molecular cuisine restaurant The Fat Duck. With a solid foundation in creative pastymaking, his work took him to the UK, Japan, Mainland China, and Hong Kong.

For 2019, Bonaffini created four desserts for Royal Laurel/Premium Laurel passengers flying from Taipei to Paris, Vienna, and Brisbane. The first dessert, introduced in January, is Sexy Lady, featuring rose petals with refreshingly tart raspberries, lychee, and chocolate. The dessert in spring will be Bianca, while that for summer and autumn will be Cocco Mango and Nocciola, respectively.

## Yellow Lemon主廚Andrea Bonaffini 創意甜點，讓飛行更甜蜜

有「藝術甜點魔法大師」稱號的Yellow Lemon主廚Andrea Bonaffini，來自義大利，先後在義大利米其林餐廳Flipot、Sadler及英國著名的分子料理餐廳The Fat Duck服務，奠定其精湛的甜點創作基石，並陸續在日本、中國大陸及香港等地工作，蓄積甜點創作的能量與創意。

2019年，擅長創造「難忘的美食經驗」的Andrea Bonaffini，為搭乘長榮航空皇璽桂冠艙／桂冠艙自台北飛往巴黎、維也納、布里斯班的旅客設計4款創意甜點，1月先推出「性感佳人」。外觀看起來宛如放大版覆盆子的性感佳人，以玫瑰為主軸，搭配酸爽口感的覆盆子及荔枝與巧克力，口感層次多元，餘韻優雅。未來將隨著季節陸續推出太極天使、夏日風情、榛果芭娜等創意甜點，讓您的飛行記憶更加甜蜜動人。





## 皇璽桂冠艙 / 桂冠艙精品過夜包

### - Stay Beautiful with our Luxury Overnight Kits -

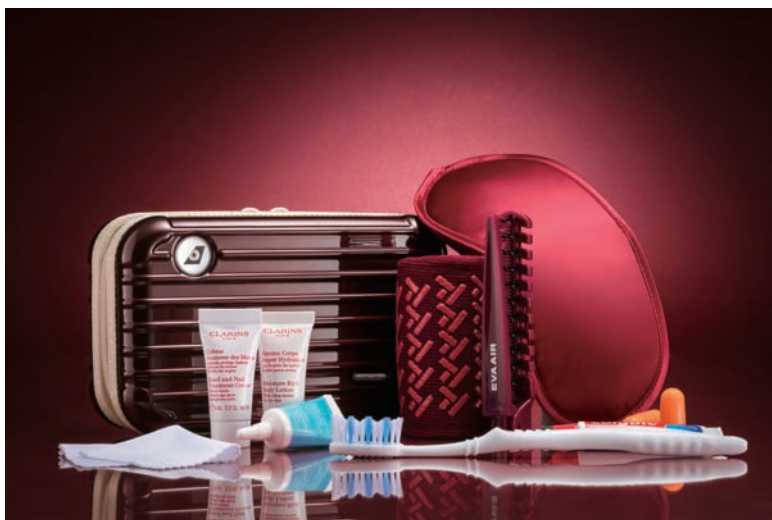
EVA Air is introducing new overnight kits in collaboration with world-famous brand RIMOWA. Royal Laurel/Premium Laurel passengers on long-haul flights departing from Taiwan will receive German brand RIMOWA's new "Carmona Red" overnight kit. Carmona Red is one of RIMOWA's best-selling colors. The overnight kit features contrast stitching in cream for a classical, elegant aesthetic. The kit includes a Carmona Red eye mask, a pair of socks, a hairbrush, a microfiber cloth for cleaning glasses, a pair of earplugs, a Colgate dental care set, and a skincare set by French brand CLARINS.

Royal Laurel/Premium Laurel passengers on long-haul flights returning to Taiwan will receive an exclusive overnight kit by Italian fashion house

Salvatore Ferragamo. Inspired by ancient Taiwanese majolica tiles, the case perfectly combines contemporary fashion and Taiwanese culture. The contents include Salvatore Ferragamo lotion, hand cream, and lip balm featuring the brand's Bianco di Carrara fragrance.



## Royal Laurel / Premium Laurel Class Overnight kits



### 精品過夜包聯名登機，開啟雲端上的美好旅程

長榮航空同時也再度推出新款過夜包，與國際知名時尚品牌合作，豐富您的機上旅程。凡搭乘長程線皇璽桂冠艙 / 桂冠艙自台灣出發的旅客，將能體驗德國RIMOWA的全新「寶石紅」過夜包，寶石紅為RIMOWA的熱銷款色系，並特別輔以乳白色拉鍊車邊，展現高雅古典之美。包內除了有全新寶石紅色系的眼罩、襪套、梳子、拭鏡布、耳塞與高露潔牙膏組外，保養品更持續精選法國經典CLARINS護膚套組。

搭乘長程線皇璽桂冠艙 / 桂冠艙返回台灣的旅客，則能享受義大利時尚品牌Salvatore Ferragamo首次為長榮航空設計的獨家包款，包底別出心裁地展現「台灣古早馬賽克花磚」圖騰，為國際當代時尚與台灣在地藝術文化的巧妙結合。包內除了搭配相關過夜用品，更提供Salvatore Ferragamo的乳液、護手霜與護唇膏等散發品牌旗下Bianco Di Carrara香氣的保養品，讓您的雲端時光更加美好愜意。



### - Stay Refreshed with our Beverages and Snacks -

This year, EVA Air is introducing a new complimentary drink and a new complimentary snack. The new drink in Royal Laurel/Premium Laurel/Business Class cabins, Cold Pressed Fresh Mango and Mixed Fruit Juice, is made from Taiwanese Irwin mangoes, fragrant passion fruit, tangy oranges, and carrot. The rich taste of mangoes and the unique aroma of passion fruit and piquant oranges makes for the perfect inflight beverage.

The complimentary chocolate is Eclat de Valrhona by French boutique brand Valrhona. Made from 61% premium cocoa, the dark chocolate is rich, strong, and mellow. Passengers in Royal Laurel/Premium Laurel Class cabins on long-haul flights will be able to enjoy the snack after boarding and during the first serving of tea and coffee.



EVA Air has also introduced a complimentary new tea in Royal Laurel/Premium Laurel Class cabins on long-haul flights : Crème Caramel Tea by TWG, a world-class luxury tea brand. Consisting of delicate red tea from South Africa and the brand's unique blend of sweet French spices, the tea can be enjoyed like a dessert.



**機上服務繽紛多元，陪您歡樂啟航。**  
自2019年起，長榮航空也同步新增迎賓飲料與迎賓巧克力品項。陸續於各航線皇璽桂冠艙／桂冠艙／商務艙供應的迎賓飲料，精選純在「冷壓鮮榨芒果綜合果汁」，其以聞名全球的台灣愛文芒果為主，搭配香氣獨特的百香果與清甜的柳丁，並在以些微的胡蘿蔔，一口飲下，濃郁的芒果香氣與百香果特有的酸甜中帶著柳丁的清香，歡迎品嚐享用。

長程線皇璽桂冠艙／桂冠艙的迎賓巧克力將陸續更新為法國的精品巧克力品牌VALRHONA純苦巧克力棒，以61%頂級可可豆製成，純苦巧克力味濃郁且不帶酸味，除了迎賓時間可以品嚐，第一次熱飲服務也有供應，非常適合與黑咖啡、紅茶搭配食用。

1月起，長程線皇璽桂冠艙／桂冠艙的飲品選項更新增全球頂級奢華茶葉品牌TWG的焦糖奶油紅茶，由南非的細緻紅灌木茶與獨家法式甜香料配方混合烘焙，邀請您與我們一同品嚐幸福甜美的空中滋味。

*Sharing good things in life*

## Inflight refreshments

迎賓享受更多元



## 滑冰之愛

BY KRISTIN WINET / ILLUSTRATIONS BY I YING YEH

# FOR THE LOVE OF ICE- SKATING

G

oing to the ice-skating rink as a little girl was something I looked forward to about as much as going to Mrs. Smith's 4th-grade math class. Since I hated long division with a passion, you can imagine how much I disliked going to the ice-skating rink. I didn't like bundling up in clothes that made me feel like an oversized marshmallow; I didn't like how artificially cold it felt inside the drafty warehouse where the rink was; and I definitely I didn't like how I'd lace up my skates, step gingerly onto the ice, and then immediately fall on my face.



In the American south, where I grew up, this didn't bode well for birthday-party season, as ice-skating parties were all the rage in the 1990s.

Going into my teenage years — when the flurry of ice-skating parties finally died down a bit — was a welcomed time. I was never good at doing anything that required balancing (riding a bike, any kind of ballet, and gymnastics that required a balance beam were all on this list), so I much preferred celebrating my classmates' birthdays at bowling alleys and ice-cream shops. I didn't go ice skating for a long time after that — not until I was traveling in Vancouver a few years ago and finally got up the courage to try out an outdoor skating rink. After all, the setting was so much more perfect than the rinks of my childhood: the alpine trees with their thick green needles, the mountains towering above us, the Canadians zooming around on their skates like they were born that way, the crisp,

cold winter air that felt refreshingly tingly on my cheeks, the cups of steaming hot chocolate being served to gloved hands in line at the cashier.

Things started out well. I rented a perfect pair of white lace-up skates, slid them over my thick wool socks with the smiling snowmen on them, and stood up without teetering to the side. While I waited for my husband Ryan to get his own pair of skates, I wondered if this was really the smartest idea. After all, a foreign country and me on ice skates?

Despite my better judgment, I made my way to the rink, which was a big frozen circle in the middle of one of the busiest city parks in downtown Vancouver and tiptoed onto the ice, holding desperately onto the side of the gate to help me work my way onto the rink. I lost my balance once but fortunately didn't fall over. A burly Canadian man propped me back up, flashed a dashing smile at me, and zoomed off.

For the first loop, I clung to the plastic sides of the rink, moving sideways so as not to lose my balance and toeing my way across the floor, making sure not to slip or slide too much in one direction. Ryan, who'd caught up to me, was eager to zip off, but because he grew up in southern California, his balance was about as good as mine. We made it around the rink twice before we decided to take a break and get some hot chocolate.

Vancouver is stunning in the wintertime, and it is even more stunning sitting at a table under a heat lamp, drinking hot chocolate and watching people who are much more graceful than you are ice skate around and around a perfectly round rink.

It was always more about the hot chocolate, anyway.



Kristin Winet is an award-winning travel writer, blogger, and photographer. Her work, featured both online and in print, covers culture, cuisine, accommodations, and experiential travel. Check her out at [www.kristinwinet.com](http://www.kristinwinet.com).

Kristin Winet為深獲獎項肯定的旅遊作家、部落客與攝影師，擅長文化、美食、旅店與旅遊等主題，作品分布於網站與印刷物中。個人網站：[www.kristinwinet.com](http://www.kristinwinet.com)。



當我還是個小女孩時，我對上滑冰場的期待程度就像上史密斯太太的四年級數學課。由於我非常痛恨直式除法，所以你能想像我有多不喜歡去滑冰場。我不喜歡讓自己覺得像是個超大號棉花糖那樣包在厚厚的衣服裡；我不喜歡滑冰場所在的通風大倉庫裡的人工冰凍感；而且我絕對不喜歡自己綁好滑冰鞋、小心翼翼踏到冰上，然後立刻摔倒。

在我成長的美國南部，這在生日派對季絕對不是個好預兆，因為滑冰派對在1990年代非常盛行。

我向來不擅長任何需要平衡感的事情，包括騎單車、任何種類的芭蕾舞，以及會用到平衡木的體操都在這份清單上，所以我比較偏好在保齡球館與冰淇淋店慶祝同學的生日。

後來有很長一段時間我都沒去滑冰場，直到幾年前，我在溫哥華旅行並鼓起勇氣嘗試戶外滑冰場，畢竟整個環境比我兒時的滑冰場好太多了：帶著茂密綠色針葉的高山樹木，高聳山脈在一旁俯瞰著我們，加拿大人彷彿生來就會滑冰似地快速滑動，清新的冬季空氣讓我的臉頰感到些微的清爽與刺痛，櫃台處一杯杯冒著蒸氣的熱可可正遞交到顧客戴著手套的雙手上。

一開始十分順利。我租到完美的白色繫鞋帶滑冰鞋，將鞋套在我那帶有微笑雪人圖案的厚羊毛襪上，並且不搖晃的站起來。當我等待老公Ryan穿滑冰鞋時，我思索這到底是不是個好主意。畢竟，我在國外滑冰好嗎？

儘管我明知這不太好，但我還是走向溫哥華城市公園中的滑

冰場，踏到冰上，用力抓著門的邊緣以進入滑冰場。我一度失去平衡，但幸運地並未跌倒。一名魁梧的加拿大男人從後面撐住我，向我露出耀眼的微笑，然後迅速滑走。

在第一圈，我緊貼著滑冰場的塑膠側邊，左右晃動以確保不會失去平衡，並搖搖晃晃地在冰上活動，避免朝一個方向滑倒或滑得太多。Ryan趕上我，並想要滑得更快，但因為他是在加州南部長大，所以他的平衡感跟我一樣糟糕。我們滑了兩圈後決定休息一下並喝點熱可可。

溫哥華在冬季時美妙無比，更棒的是坐在暖燈下的桌子喝著熱可可，並欣賞那些滑冰滑得遠比你優雅的那些人在完美的圓形滑冰場一圈又一圈的滑著。無論如何，最重要的還是熱可可！☞

# OLD MEETS NEW IN KAMAKURA

PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES



## 古今並陳的鎌倉新景

BY YAO YUAN (姚遠)  
PHOTOS / KAMAKURA COCON  
[www.kamakura-cocon.jp](http://www.kamakura-cocon.jp)

Japan is a frontier where the traditional and futuristic coexist peacefully and where historic brands continue breaking new grounds. The prosperity of the creative industry and the incorporation of foreign cultures are apparent in new lifestyle shop trends. In recent years, people have renovated old-fashioned Japanese residential buildings into trendy new business venues. Historic buildings have thus gained new life as pubs or teahouses. The Japanese aesthetic and sense of fun can be found in the products of international brands, through which travelers get to understand the authentic Japanese way of life.



The historic city of Kamakura is a popular tourist destination. Due to the large number of historic buildings in the city, Kamakura used to suffer from a lack of hospitality facilities. In recent years, Japan has doubled up its efforts to promote tourism. As a result, the government implemented new regulations concerning *minshuku* (Japanese-style bed and breakfast lodgings) to encourage revitalization and reuse of historic structures. By allowing privately owned historic buildings to be turned into minshuku, tourists can better appreciate the architecture of old.

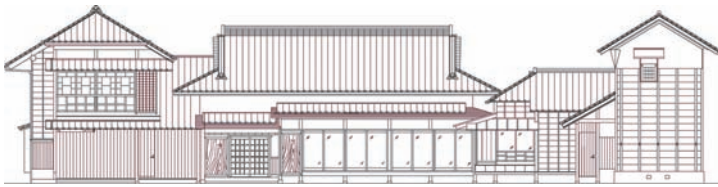
Some of the repurposed hospitality facilities are Osaragisarou, built in 1919



(the eighth year of the Taisho period) and located near Tsurugaoka Hachimangu; Kitamakura Old Private House Museum, housed in a century-old private residence; Amber, located near the idyllic Zaimokuza; and Kamakura Cocon, set to open on January 7. The 164-year-old Kamakura Cocon building was constructed in 1855 (the second year of the Ansei era).

The interior beams and storage rooms in Kamakura Cocon date back to the Edo period. To give guests an authentic experience, almost everything here has been preserved in its original

form. Only guestrooms and other living areas contain modern conveniences. The rooms are equipped with free rental phones, Amazon AI devices, and Airweave bedclothes. At Restaurant Cocon Chef Masayuki Okuda, who pioneered the use of organic ingredients in the Japanese culinary world, prepares famous dishes from locally sourced vegetables. The restaurant also offers organic red wine and fruit juice. In addition to providing breakfast for guests of the B&B, the restaurant accepts outside orders.



日本是傳統與未來並存、古老品牌不斷融入嶄新開拓的前沿陣地，其創意人群的集中度、對外來文化的包容度，往往呈現在生活式店鋪的升級上。近來更流行將老舊日式民宅改建成潮流店鋪，將「古屋」以酒店、茶房等新鮮形式呈現，將日式審美趣味融入國際品牌的各種創意構想，讓旅行者更理解當地的生活方式。

古都鎌倉是日本非常有名的旅遊勝地，由於轄下古建築眾多，長久以來，鎌倉的住宿設施一直處於不足的状态。近年，日本政府為了實現觀光立國的目標，頒布了民宿新法，讓古老建物重新煥發活力，也讓旅人們近距離體驗古建築的魅力，根據古建情況，民用古建被允許做為民宿使用。



例如位於鶴岡八幡宮附近、大正8年建造的茅屋頂民家所改造的「大佛茶廊」；百年舊民居改造而成的展示空間「北鎌倉古民家博物館」；距海邊僅1分鐘、靜守鎌倉材木座歷史的「琥珀AMBER」；以及2019年1月7日將正式開業的「鎌倉古今」民宿，其所在的古建築即是安政2年（1855年）建成，距今已有164年歷史。

「鎌倉古今」古建內部的房梁、倉庫等都是自江戶時代保存至今，沒有改變。為了給住宿旅人最好的居住體驗，只在客房及生活區域相應地做了調整，客房內配備有可免費租賃的電話和亞馬遜人工智慧設備，寢具也採用知名品牌Air Weave。與民宿「鎌倉古今」一道，Restaurant COCON也同時登場。日本料理界最早倡導使用有機食材的奧田政行主廚將為食客帶來他的料理，除用當地有名的鎌倉蔬菜外，餐廳還提供用有機葡萄釀造的紅酒、有機果實現榨的果汁等，不僅為「鎌倉古今」民宿的旅人提供早餐服務，還接受外部預約。



# FIVE HEAVENLY HOT-SPRINGS

## 全球5大夢幻溫泉

BY REBECCA TAY

**B**aby, it's cold outside — but not where hot springs are concerned. They're the perfect antidote to sub-zero temperatures and post-festive-season blues, and we can't think of a better way to kick off the New Year than with a trip that promises to be heartwarming — in both a figurative and a literal sense. Whether you tack it on to a winter ski vacation or seek out the springs on their own, here are five places worth getting into hot water for.

溫泉是對抗零下低溫與收假症候群的萬靈丹，而展開新年的最佳方式就是來趟讓人身心暖和的旅程。無論您想要將泡湯排進冬季滑雪度假的行程或單獨來趟溫泉之旅，以下5個溫泉勝地都值得一遊。







# 01

JAPAN • Nagano

There are numerous hot springs in Japan — approximately 27,000 spread over 3,000 towns, in fact — and the Nagano region has a higher concentration of day-use springs than anywhere else in the country. Known in Japanese as *onsen*, a visit is an essential part of a perfect winter holiday.

Nozawa Onsen, which dates to the 8th century, lies to the north of Nagano City and has over 30 natural springs supplying the *ryokans* (guesthouses) and public baths. Check out the Ogama spring, where locals go to cook eggs and vegetables. Meanwhile, Yudanaka has nine hot-spring resorts, each claiming to cure different ailments. One of the region's top draws is Jigokudani onsen, where snow monkeys enjoy bathing in open-air pools.

Note that complete nudity at hot springs in Japan is mandatory, and be sure to scrub yourself clean before you soak; *onsen* are not intended for, well, actual bathing.

## 日本 長野

日本約有2萬7千座溫泉散落在超過3千個城鎮中，而長野地區的溫泉為日本密度最高。歷史可追溯至西元8世紀的野澤溫泉村，位於長野市北方，有超過30座天然溫泉提供給日式旅館與大眾溫泉池使用；請別錯過當地人用來煮蛋和蔬菜的麻釜溫泉。此外，湯田中溫泉坐落著9家溫泉度假飯店，每家都宣稱自己的溫泉能治療不同疾病。該地區最知名的溫泉是地獄谷溫泉，可在這裡看到雪猴泡在露天溫泉中。

## TURKEY • Pamukkale

Turkey has no shortage of iconic destinations — Cappadocia is on most people's bucket lists, while there's no city quite like Istanbul — and you'll want to add Pamukkale, in the southwest of the country, to the list, too. Its name means "cotton castle," which refers to the shimmering, white carbonate that covers the surface of the hot-spring terraces, known as travertines. These were formed over thousands of years as mineral-rich, milky waters flowed and dripped slowly down the mountain, and today, they're the perfect place for a long, relaxing bath, especially in the winter. Once you're all relaxed, you can then head out to explore the ruins of the Greek-Roman city of Hierapolis, which are incredibly well preserved and, along with Pamukkale, are a UNESCO World Heritage site.

# 02

### 土耳其 棉堡

土耳其擁有眾多著名旅遊勝地，卡帕多奇亞名列多數人的一生必遊清單，伊斯坦堡更是一座獨一無二的城市；而位於土耳其西南部的棉堡，更應該加入您的旅遊清單中。棉堡的原文「Pamukkale」意思為「棉花城堡」，指的是覆蓋石灰華階地的閃亮、白色碳酸鹽。數千年來，富含礦物質、如牛奶般的溫泉從山上緩慢流過並滴下，形成了這種大自然奇觀。如今，這裡成為讓人優閒泡湯的度假勝地。泡湯後，您可再去探索希拉波利斯的希臘羅馬城市遺跡，這座古城遺跡保存良好，並與棉堡共同名列聯合國教科文組織世界遺產。





## TAIWAN • Taipei

Located just outside Taipei, Beitou is dotted with many natural hot springs and is a popular weekend and daytrip destination for locals and tourists alike. The area was originally developed during Japanese rule in Taiwan in the early 20th century, and the first hot spring bath, built in 1913, is now home to the Beitou Hot Springs Museum, where you can explore the local history and learn about the hot springs. From there, you can head to the famous Thermal Valley, the source of the hot springs (and known to some as Hell Valley) for the constant steam rising from the surface of the always-boiling, 80- to 100-degree Celsius water. Obviously, bathing here is not an option; for that, you'll need to visit one of the surrounding upscale resorts or more reasonably priced public bath houses such as the Millennium Hot Springs. Most of these offer open-air pools, so you can enjoy the fresh air while taking a dip in hot-spring water.

### 台灣

#### 台北

鄰近台北市區的北投蘊藏許多天然溫泉，是當地人與旅人的週末與一日遊熱門勝地。北投的溫泉在20世紀初期開始發展，而建於1913年的首座溫泉浴場目前已變成探索當地歷史與認識溫泉的北投溫泉博物館。從溫泉博物館可以走到北投溫泉的源頭之一——地熱谷，攝氏80至100度的滾燙熱水源源不絕地流出地表。若要泡溫泉，附近有高級度假旅館與價格實惠的大眾溫泉池，例如千禧湯露天溫泉，讓您一邊泡溫泉，一邊享受新鮮空氣。



# 03



# 04



## NEW ZEALAND • Rotorua



Set on New Zealand's North Island, the 18 lakes and three major rivers around Rotorua have attracted visitors since the 1800s. Sure, there are glow-worm caves and plenty to do for adventure seekers — think kayaking, paddleboarding, white-water rafting or trout fishing — but a lake-edge, thermal hot pool with soul-soothing properties is perfect for a relaxing winter break. Pay a visit to Polynesian Spa, a geothermal retreat that features 27 mineral pools, all fed with water from two natural springs: Rachel Spring and Priest Spring. The former is believed to nourish the skin, while the latter is named after Father Mahoney, a 19th-century Catholic priest who suffered from arthritis and was carried to Rotorua to bathe in the slightly acidic waters of a spring known to the Te Awara people as Te Pupunitanga. Miraculously, he was cured of his aches and pains and walked all the way back to Tauranga.

### 紐西蘭 羅托路亞

在紐西蘭北島，環繞羅托路亞的18座湖泊與3條大河自1800年代便開始吸引旅人。那裡有螢火蟲洞穴以及許多適合探險愛好者的活動，例如划皮艇、立式槳板等，但對當地冬季來說，最完美的是能舒緩心靈的湖畔溫泉。玻里尼西亞水療中心這座地熱溫泉度假村擁有27座礦物溫泉池，其水源全都來自兩座天然溫泉：瑞秋溫泉與神父溫泉，前者被認為能護膚，後者則是以Mahoney神父為名。Mahoney神父是一位19世紀天主教的傳教士，飽受關節炎之苦，在羅托路亞浸泡微酸溫泉水後，竟治好了他的病痛，並一路走回陶朗加。





## UNITED STATES • Colorado

There's nothing quite like sitting outside in your swimsuit in the middle of winter, and Colorado is arguably one of the best places to do it. Thanks to its proximity to the Rockies, there are nearly 100 mineral hot springs in the state, with as many developments to enjoy them — so many, in fact, that the smell of sulfur, a distinctive, egg-like odor that goes hand in hand with the presence of hot springs, is nearly ubiquitous. Whether you're heading on holiday with your family in tow and need child-friendly activities such as water slides and water volleyball, offered at Waunita Hot Springs Ranch in Gunnison or Glenwood Hot Springs Resort; or you're seeking an adults-only luxury resort with five-star service, secluded pools, and standout spa treatments (check out Twin Peaks Lodge & Hot Springs in Ouray or The Springs Resort and Spa in Pagosa Springs), there's truly something for everyone.

# 05

### 美國 科羅拉多

在隆冬穿著泳衣坐在戶外的感覺很特別，而科羅拉多可說是做這件事的最佳地點之一。拜落磯山脈所賜，該州擁有將近1百座礦物溫泉，而且許多溫泉都經過開發，讓這裡隨時飄散著溫泉的硫磺味。若想與家人一起享受親子活動，可到甘尼森烏尼塔溫泉農場或格蘭伍德溫泉度假村，享受滑水與水上排球；若想要尋找可享受五星級服務、隱蔽水池與傑出水療按摩療程的成人專享豪華度假村，則可到烏雷雙峰小屋與溫泉度假飯店，或帕戈薩斯普林斯的溫泉水療度假飯店。📍



# CITIES IN SURREAL COLORS

## 尋索城市的色彩身世

BY DANTE CHOU (周斌)  
PHOTOS / BEN THOMAS  
[benthomas.co](http://benthomas.co)

Ben Thomas' photography series Chroma explores the urban landscape through muted textures and striking colors. Carrying his cameras, Thomas explores cities looking for iconic scenery that he can capture and present to the viewer in an inspiring new way.



Calder

Pauls-d, New York, Chroma





A7, Melbourne, Chroma



### - Seeking Inspiration in the City -

The city is a space for observing history and dreaming of the future. Buildings from different eras lurk in nondescript streets. To get a comprehensive understanding of a city, one has to appreciate the forgotten details as well as the iconic structures that make up the urban landscape.

"It was a really organic process," Thomas explained of how his project started. "Around 15 years ago I decided that I'd like to spend some more time discovering my new hometown of Melbourne, Australia. I bought my first camera and went out each weekend to find out what was around me and take pictures. It all really stemmed from that decision."

"For Chroma, my latest series, I spent a lot of time planning how I could use color differently to dig deeper into understanding how people interact with the spaces they live in. As soon as the foundation was set, I knew I had a path to explore — and that's how *Chroma* was born."

### - Hyperreal Landscapes -

For Thomas, the story behind a photograph is always more important than the work itself. "Being a photographer probably isn't as glamorous as what you would think, Thomas said, "But if you want to see more of the world and experience

#### About the Artist —



Winner of a 2018 Hasselblad Masters Award and many other photography prizes, Ben Thomas's hyperreal images challenge us to think about how our urban surroundings affect us.

榮獲2018年「Hasselblad Masters」大獎及眾多攝影獎項殊榮的Ben Thomas，透過超現實的創作手法，賦予每座城市不同於您我既定印象的感官體驗。

Ben Thomas以《Chroma》攝影系列作品鮮豔的紋理與強化的色彩，探索城市角落的簡約性與平整度。攜帶專業攝影器材上路，Thomas沿途詳加觀察隱於都會中的建築及生活場景，鎖定足以代表城市樣貌的專屬景觀與線條並進行拍攝，透過超現實的創作手法，賦予每座城市不同於您我既定印象的感官體驗。

### 聚焦都會角落與生活場景

城市是建構歷史和夢想未來的空間，城市刻劃時間與記憶，摻雜不同年代的建築形式，層疊角落與巷弄不起眼的痕跡，城市懂得以自身敘述過去。感受一座城市的生命史，必須同時身在城市的整體結構和街頭市景點滴的細節裡。細想那些全球追高競奇的建築，多為商業中心、體育場、娛樂場和博物館，它們雖與日常無關，卻在落成之時已然成為城市的鮮明標的。建築奇觀的炫富，象徵權力與金錢遊戲，城市因而更是一個符號與欲望的空間。

「這是一個非常有機的過程。大約15年前，我決定花更多的時間去發現我的新家鄉：澳洲墨爾本。我買了第一台相機，每個週末都出門走走順便拍照。這一切都源於這個決定。」Ben Thomas回想著影像創作的緣起。「我的創作深受藝術家Jeffrey Smart的影響。我想拍攝一些有趣的東西，這樣的構思，從最初的發想，醞釀至今已經成熟許多。在最新的《Chroma》系列中，我在藉由色彩來深入觀察、了解人們如何與其居住的空間進行互動方面，花費了許多時間。一旦確立了創作發展的基礎，眼前的探索之路就格外清晰了，而這便是《Chroma》系列之所以存在的理由。」



Crown, New York, Chroma



Youth, Florence, Chroma

new things, it's a profession that can help make that happen."

Thomas has crafted his own photographic aesthetic, and uses the term "hyperreal" to describe his works. Through painstaking post-production he is able to create an overarching theme for each of his image collections.

Winner of the 2018 Hasselblad Masters award and many other photography prizes, Thomas makes use of sophisticated digital technology that helps artists realize their creative ideas.

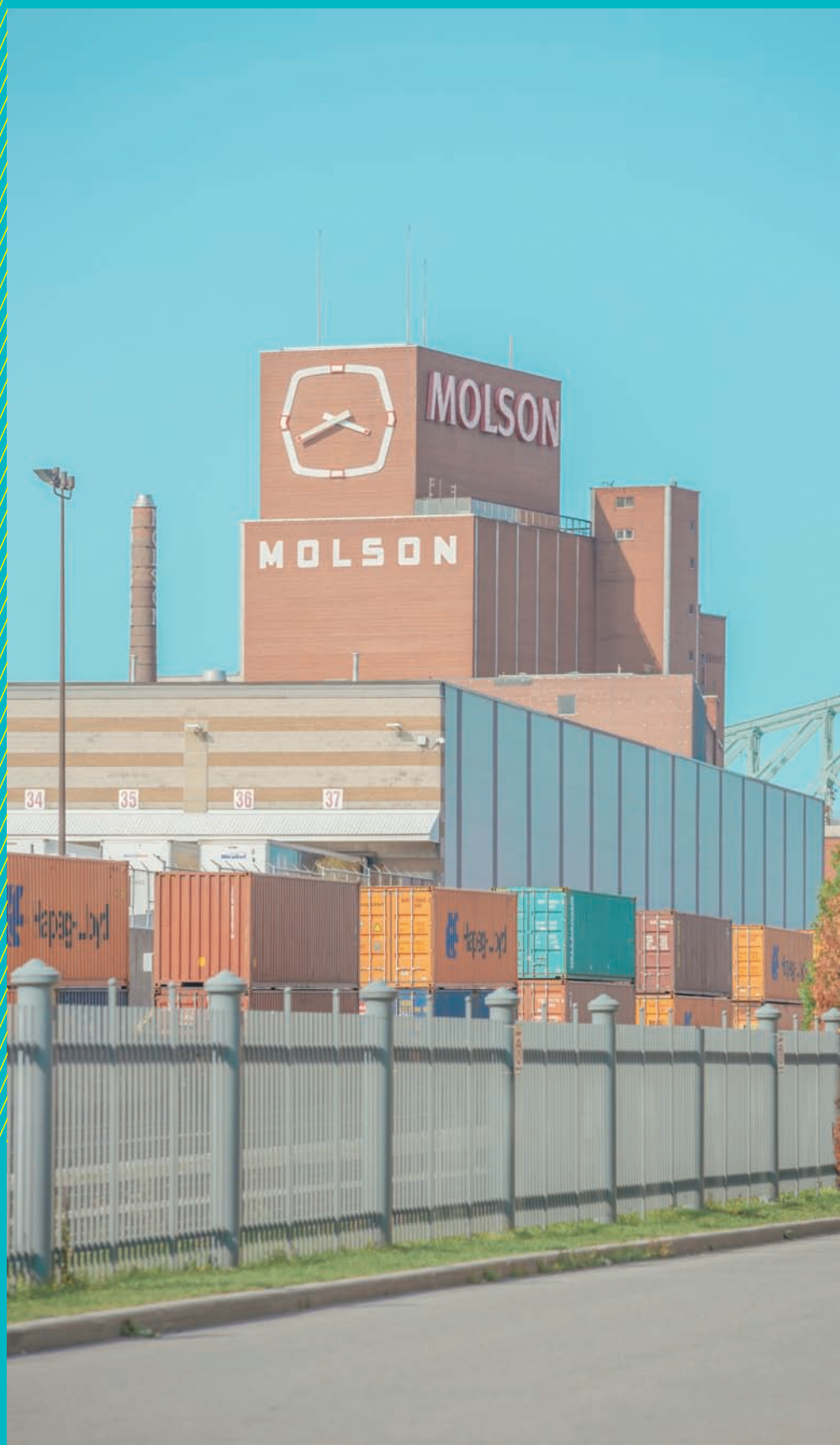
"It's been super exciting to bring the technical brilliance of the Hasselblad system to my work," he said, "It's allowed me to push the envelope further, which has been amazing."

A modern-day explorer, Thomas is inspired by travel and the people he meets along the way. "I've met most of my best friends while on the road. I've been incredibly lucky to go to some magnificent places," he said. "One [trip] that stands out was spending two months in residency at the Villa Lena Foundation in Tuscany, Italy. Just a magic time to concentrate on art, a really magic time."

#### 超現實的色彩演繹

對於Thomas而言，作品背後的故事，永遠比按下快門這個動作來得更重要且迷人。他說：「身為一名攝影師，可能並不如您所想像的那樣迷人，但如果您想要看到更多的世界並體驗新事物，那麼它就是一個可以幫助您實現目標的創作身份。」Thomas以當代城市的主題，發展出如同夢境與現實間的辯證法。其作品特色是以獨特的色彩演繹，重新組合出一處全新的地景或特定空間，創造出令人似曾相識的超現實畫面。有時往往像是一個發展極致的文明場景，卻空無一人，彷彿一切處於時空靜止的狀態。

不同於紀實攝影，《Chroma》系列的畫面呈現，需要有更多的「導演意識」，必須經過無數影像後製的演練，才能聚焦呈現主題概念，而Thomas也從中提煉並豐富了



Molson layered, Montreal, Chroma



Bondi swimming 2, Bondi beach, Chroma



個人的攝影美學。對他來說，數位時代的攝影經過構圖布局的安排、合成、後製，照片本身就是一種虛擬的概念；所以攝影不需要假裝寫實，反而應當運用其仿真似假的特質，以此對應世界的真實，而他也以「超現實」（Hyper-real）一詞形容自己的影像創作風格。

榮獲2018年「Hasselblad Masters」大獎及眾多攝影獎項殊榮的Thomas，認為想要具體表現自我的想法，唯有靠成熟的數位技術，才得以實踐。「將哈蘇相機系統的技術亮點與我的創作結合是非常令我興奮的，它讓我能夠進一步嘗試更多影像實驗的可能性。」

經常旅行世界各地、探索城市文明，Thomas透過相機鏡頭對比都會場景與自己身處的資訊爆炸時代，油然而生許多對於人和世界之間關係的思考：「我在旅途中遇到了許多此生最好的朋友，我非常幸運地去過一些美麗的地方。特別是在義大利托斯卡尼的Villa Lena基金會駐村創作的兩個月期間，那是一段令我專注於藝術的神奇時刻，一個非常神奇的時刻。」

Giving way to, Melbourne, Chroma



Nathans, New York, Chroma



Happy double, Melbourne, Chroma

# INSTAGRAMMABLE LONDON

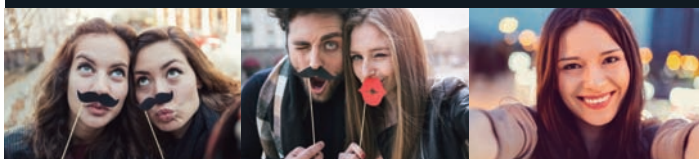
倫敦INSTAGRAM勝地

BY CHRIS YANG (楊思勤)



# A

Are you tired of checking in only at recommended sightseeing spots? Every city has tens of thousands of stories to tell. Let's visit London together to discover delicious food, fun activities, and great hotels. You will post one amazing photo after another on social media.



出國旅行，是否厭倦了只在觀光景點打卡？每座城市有它千千萬萬個故事值得我們尋訪，請跟著我們的腳步，在倫敦挖掘好吃、好玩、好住的地方，讓您在朋友圈貼圖時能驚豔不斷！

PHOTOGRAPHY: PAUL CRAIG (PETERHAM NURSERIES) / BERNERS TAVERN / GETTY IMAGES



### - Petersham Nurseries -

Located in Richmond upon Thames, Petersham Nurseries is a popular destination among foodies and horticulture enthusiasts. In the summer of 2018, it opened a branch in Covent Garden, offering food, floristry, homeware, and design products. Everything here, from colorful vegetation to elegant wooden tables, stone cabinets, exquisite paintings, tableware, and refined ornaments, is carefully selected and exudes extraordinary taste.

The menu of La Goccia, one of Petersham Nurseries' restaurants, is full of arcadian charm. Anchovy and sage, an appetizer, consists of anchovies wrapped

in sage leaves, lightly dipped in batter, and then deep-fried. The freshly caught red mullet is a must-try, with ground tomatoes, olives, and fennel bringing out the flavor of the fish.

### Petersham Nurseries

位於倫敦近郊的Petersham Nurseries，多年來吸引不少園藝美食愛好者。2018年夏天，其分店在柯芬園開幕，結合田園美食、花藝生活、居家設計的生活藝術殿堂，令人目不暇給。爭豔的花朵植栽、木質大桌、石頭壁櫥，還有各種精美畫作、餐碗杯盤、擺飾，皆由店家嚴選，透露無比的園藝品味。

而店內的La Goccia餐廳菜單也洋溢濃濃的田園風情，開胃菜酥炸鯷魚以兩片鼠尾草包覆鯷魚，裹上輕薄的麵衣油炸，香氣四溢。當天捕獲的紅鯷魚搭配細碎的番茄、青橄欖和茴香，將魚的鮮味提勾出來。



### - Berners Tavern -

Located just off Oxford Street, Berners Tavern is one of Michelin-starred chef Jason Atherton's more affordable restaurants. Designed by Yabu Pushelberg, the interior features snowy-white decorative plaster carvings that cover the upper parts of the walls. Hanging on the walls are landscape and still-life photographs. The giant pendant lamp, inspired by New York's Grand Central Terminal, is as bright as the glistening, golden bar at the end of the restaurant.

The menu can be characterized as modern British. The restaurant's unique appetizer is deep-fried Clarence Court duck egg. When you cut open the crispy egg white, the golden yolk oozes out. At the bottom are pearl barley and nutritious, nutty spelt. Cooked in stock with ham, these are fragrant and delicious. Pasta with tomatoes and crab, lightly seasoned with lemon and thyme, is a simple, hearty dish. The freshness and sweetness of the crab and tomatoes are unforgettable.

### Berners Tavern

Berners Tavern位於倫敦牛津街旁，是米其林星廚Jason Atherton旗下較為平價的餐廳，挑高天花板上的雪白雕飾延伸至牆壁上方，形成美麗的拱形貝殼以及花草樣式；灰褐色牆面上掛著風景和靜物相片，巨型吊燈的晶亮光芒呼應餐廳盡頭金色閃耀的吧台。

餐廳菜系屬於摩登英式。招牌前菜香酥鴨蛋是一絕，劃開外層酥脆的鴨蛋後，黃金蛋黃緩緩流出，底層的燉洋蔥米及斯佩耳特小麥用高湯和火腿燉煮，鮮香好吃。番茄蟹肉義大利麵只用了簡單的食材佐以檸檬和百里香調味便讓人大呼過癮，新鮮細緻的螃蟹肉和鮮甜的番茄讓人印象深刻。





### - HIDE -

An exciting event in London's culinary circle was the opening of renowned chef Ollie Dabbous' new restaurant, HIDE. As you walk into the restaurant, you will be captivated by the three-story spiral wooden stairs. The design combines 19th-century art nouveau and a surrealist, Dali-like style. The second floor of the restaurant was designed by Rose Murray and her team. The gypsum murals with vegetation are elegant and romantic.

The cracked eggshell lamps add a touch of wabi-sabi that contrasts with the relatively opulent stairs and furniture. The enchanting designs will prompt you to keep taking photos until your phone runs out of memory.

#### HIDE

倫敦近期最令人激動的餐廳開幕訊息，就是名廚Ollie Dabbous的新餐

廳HIDE。一踏入HIDE，最吸睛的莫過於跨越3層樓的木製樓梯，其如花卉藤蔓般自然蜿蜒的曲線，設計既有19世紀末的新藝術建築風格，也帶有超現實主義的達利風情。餐廳二樓由設計師Rose Murray團隊打造，優雅浪漫的植栽石膏壁畫搭配一盞盞破碎的蛋殼燈，對比圓潤飽滿的樓梯和家具，展現輕巧的崩壞感。這些魅力無窮的創作絕對讓人流連忘返，謀殺大量的手機記憶體！

### - ME London -

ME London is a luxury hotel by Spanish hotel chain Melia. The building has a rich history as the site of the former Gaiety Theatre and then the original London home of BBC radio.

Both the exterior and interior of ME London were designed by prestigious British architect Norman Foster. It's one of Foster's works that hews most closely to the philosophy of living design. The lobby,

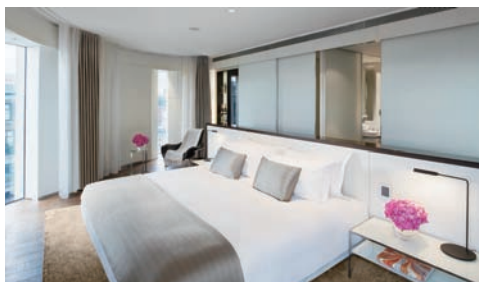
located on the second floor, gives you the impression of a mysterious pyramid when the door of the elevator opens. The pyramidal space extends all the way upward to reach the skylight on the 10th floor, which lets in some welcome sunlight. The elegant guestrooms are bright and white. The sleek and modern floor windows are triangular, which is Foster's favorite shape. Before you leave,

be sure to visit the Radio Bar on the 10th floor, where you can enjoy views of the London Eye, Big Ben, the Thames, The Shard, and Covent Garden.

#### ME London

ME London是西班牙酒店集團Melia旗下的精品旅館，原址是Gaiety百老匯劇院，後來成為倫敦第一個商業廣播發射站，之後更是BBC的第一個廣播中心，別具意義。

更難得的是，ME London裡裡外外皆出自英國教父級建築師福斯特（Norman Foster）之手，是福斯特演繹生活設計的最佳案例。旅館的接待大廳位於二樓，電梯門打開的瞬間，讓人彷彿走進神祕幽暗的金字塔；這個三角形的空間直衝而上，盡頭是位於十樓的天窗，灑進珍貴的陽光。以明亮白色為基調的房間相當雅致，落地窗洗練又富現代感，形狀當然也是福斯特最愛的三角形。最後別忘了來到十樓的Radio Bar點上一杯調酒，眺望倫敦眼、大笨鐘、泰晤士河、碎片大樓以及柯芬園等醉人景致。





### - Rosewood London -

Located near Holborn Underground Station, Rosewood London offers peace and quiet in the bustling city. It's hard to believe that the hotel, where guests enter through a magnificent arched gate, is housed in a former insurance company building. The interior, designed by renowned Chinese designer Tony Chi, embodies British tradition and modern elegance. Characteristic of Chi's maximalist style, the interior exhibits a splendid combination of oak, mirrors, clear glass, genuine leather furniture, tweed, and

glass ornaments. In contrast to the public spaces, which are full of decorative elements, the Holborn Dining Room, Mirror Room, and Scarfes Bar manifest masculine austerity. Rosewood London prides itself on its excellent British cuisine,

alcoholic beverages, and hospitality. Here you can find the most comprehensive collection of gins in Britain. For each suite you book, you will receive a bottle of rare gin.



### Rosewood London 瑰麗酒店

位於霍爾本車站（Holborn）附近的瑰麗酒店是絢爛都會中的避世莊園，酒店的大門藏在一道雄偉拱門之後，很難想像如此輝煌之建築前身竟然是一間保險公司！瑰麗酒店的設計由華裔旅館設計大師季裕棠親自操刀，體現英式傳統和現代優雅。季裕棠擅用多重繁複的設計元素，烘托出氣宇不凡的室內氛圍：橡木、反光鏡面、清透玻璃、真皮家具和粗花呢、光滑琉璃品等裝飾兼容並蓄。有別於公共空間中的光彩奪目，餐廳Holborn Dining Room、Mirror Room和樂聲鼎沸的Scarfes Bar則體現陽剛瀟灑的洗練之氣。瑰麗酒店以英式的好菜好酒與殷勤款待為傲，這裡有全英國最完整的琴酒收藏，每間套房特意奉上一瓶少見琴酒，供旅人享用。🍸





or their new exhibition in Hong Kong, titled Urban Daydreaming, French design duo Ronan & Erwan Bouroullec experiment with bringing natural forms into urban spaces.

#### About the Artist —



Photo: Alexandre Tabaste

In their Urban Daydreaming exhibition, Ronan & Erwan Bouroullec, winners of the London Design Medal in 2014, present 14 architectural proposals for nature-focused cities.

曾獲得2014年度倫敦設計大獎的法國設計師兄弟檔 Ronan & Erwan Bouroullec，設計並企劃了《夢建城市》展覽，提出14個思索都市中公共設施與樹林種植間關係的提案。

# URBAN DAYDREAMING

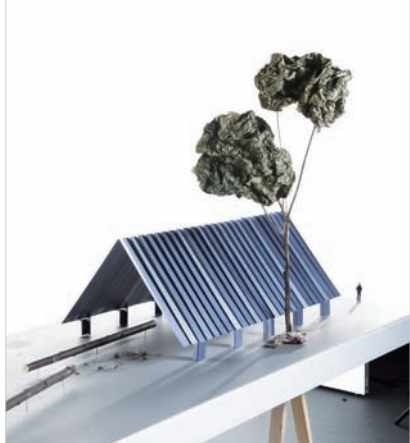
## 綠色城市幻想曲

BY RUDOLF PENG (彭恩毓)  
PHOTOS / RONAN & ERWAN BOURULLEC · HKDI  
[www.hkdi.edu.hk/en/hkdi\\_gallery](http://www.hkdi.edu.hk/en/hkdi_gallery)



Shelters and Rocks © Studio Bouroullec





Roofs and Trunks © Studio Bouroullec



Urban Daydreaming © Studio Bouroullec

A collaboration between Germany's Vitra Design Museum and France's Les Champs Libres, Urban Daydreaming consists of animated displays and 14 scale models. Trees, vines, rocks, water, and fire are juxtaposed with simple geometric forms like roofs, poles, platforms, and benches to create community focal points — shelters, meeting places, and recreational areas. The bright, airy structures evoke the atmosphere of an outdoor café. The web of interconnecting plants is a metaphor for today's internet-centered world. The hanging vegetation that invades walkways evokes images of a primeval forest. The exhibits are bathed in the soothing sounds of wind, insects, and birds — a natural symphony that fuels the imagination.

The eye-opening show will run until February 17 at HKDI Gallery.

身為國際設計界的頂尖領袖人物，擅長透過設計將溫柔感性帶給世界的法國設計師兄弟檔 Ronan & Erwan Bouroullec，設計並企劃了《夢建城市》（Urban Daydreaming）展覽，以噴泉、家具與綠廊的豐富形態，突出了不同

都市奇境的發展可能。這個展覽就像是個豐富的開放性研究，讓他們在都會公共空間中進行「務實的幻想」。

《夢建城市》展覽由德國Vitra Design Museum與法國雷恩的Les Champs Libres共同策劃，展示Ronan & Erwan Bouroullec對城市發展提出的研究方案。展覽以想像中的各種城市新形態為主題，藉由模型與影片呈現充滿未來感的都市風景。Ronan & Erwan Bouroullec首度將「城市化」視為創作主題，所有構思都是對於都會公共空間的天馬行空想像，同時也展現出設計如何與環境及都會場景相互應和的能力，也為人們在都會中行走、相遇和交談的場所，增添了一種新鮮的奇幻聯想。

雲朵形狀是Bouroullec兄弟作品中的標誌性形態，在《夢建城市》展出的裝置作品中，許多半綠廊、半植物的結構，以雲朵形態在有機的幾何線條間創造了密切的聯繫，形成漂浮的空中花園，而綠廊結構則形成了一道由單一重複元素組成的蔭涼小徑，甚至於產生金屬與植物之間互相纏繞的奇特效果，開放空間引入的光線，則讓人聯想

起露天咖啡館的氛圍，整體空間彷彿成為了都市的起居室，而植物的錯綜交織，宛若現今網路世界的奇妙隱喻。透過綠化植被將一切渾然融合，重現原始森林的樣貌，織構出一道城市景觀長廊，讓大眾於綠葉間隙，欣賞風聲、蟲鳴與鳥語的交響樂，引人情不自禁地開展城市地平線的無際想像。

環繞著「重建城市空間」的主題，Ronan & Erwan Bouroullec提出了14個提案，檢視了許多您我視為理所當然的城市功能及基礎設施，展現出對於都會流動性與移動性、改善都會生活現況的解決方案及城市發展概念的廣泛探討，重新思索都市中建築物、道路、噴泉等公共設施與樹林種植間的關係，當觀眾自由穿行其中，可在這一系列組成城市願景的豐富章節情境中，獲得獨特的想像式體驗，其背後的創作意念大多源於大自然如何與城市互動，探索將大自然融入市區的多元可能性，藉此平衡城市環境發展的需求，從多方面探討都會綠化環保議題。這個如同城市未來景觀速寫簿般的創意特展，正在香港知專設計學院（HKDI）展出至2月17日。☐



Hanging Forest © Studio Bouroullec

# MICHELIN-STARRED DINING IN TAIPEI

台北米其林指南星級美食

BY DANA TER



PHOTOGRAPHY: TAIROIR / LE PALAIS

Just an hour from the Pacific Ocean and surrounded by mountains and rice terraces, Taipei is perfectly situated as a food capital. Its subtropical climate and fertile soil mean that produce thrives here, though it's only recently that local ingredients have found their way into restaurant kitchens. This has not gone unnoticed, and after Michelin Guide representatives visited in 2018, Taipei finally got the foodie reputation it deserves. From fine dining to street food, homecooked to experimental, here are some Michelin-recommended spots to warm you up this winter.

距離太平洋僅一小時車程、被群山與稻田圍繞的台北，其副熱帶氣候與肥沃土壤，孕育出豐饒的各色農產品，擁有成為美食首都的完美條件；而隨著米其林指南在2018年登台，台北也獲得應得的美食之都地位。從高級餐廳到街頭美食，家常菜到實驗料理，請跟著我們一起品嚐暖身又暖心的米其林推薦美食吧！



## - Tairroir -

🌟 1 Michelin Star

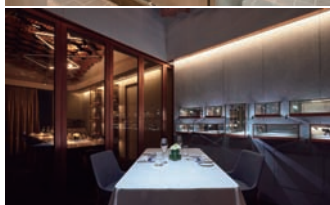
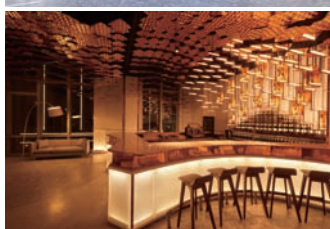
A snug yet opulent white-tableclothed space tucked in the sixth floor of a plain gray building in Taipei's Neihu District, Tairroir is as much pomp and circumstance as it is indulging in simple pleasures. Hand-carved copper plates arranged as waves on the ceiling guide the eye across the cool terrazzo tile floor and toward a pristine, white-tiled kitchen, cordoned off only by a glass window. Here, Singapore-trained Taiwanese chef Kai Ho prepares artistic dishes made with ingredients sourced from farms around Taiwan. The menu rotates with each season, but a constant is the *Yilan Yashang* — a glorious poached egg in taro purée topped with dried duck, shrimp and steamed taro cake.

### 態芮

米其林一星

台北內湖區一棟純灰色建築的六樓隱藏著一個舒適高級、充滿白色餐桌布的空間，這裡是態芮，懸掛在天花板如波浪般的手工雕刻銅盤引領著客人進入這個愉悅的美食殿堂。在新加坡接受廚師訓練的台灣主廚何順凱，以來自台灣各地農場的食材製作藝術料理。餐單每季輪換，但有道菜經常出現，那就是迷魂香芋泥鴨：芋泥與溫泉蛋上擺著宜蘭鴨賞、東港櫻花蝦與大甲芋頭糕，是主廚以台灣北中南食材向故鄉致敬的招牌料理。

[www.tairroir.com](http://www.tairroir.com)



## - Le Palais -

🌟🌟🌟 3 Michelin Stars

Don't let the French-sounding name fool you. Taipei's only three-Michelin-starred restaurant boasts superb Cantonese cuisine in a setting that's just as sublime as its well-plated abalone-topped chicken dumplings — you won't find *har gow* and *shumai* in ordinary bamboo steamers at Le Palais. Take the elevator up to the 17th floor of downtown Taipei's swanky Palais de Chine Hotel, where ample gold lighting leads the way to a palatial dining room sectioned by sleek black frames and giant-sized emerald-color vases. Hong Kong-born chef Ken Chan serves an enticing crispy roast duck (make sure to reserve two days in advance) and a wonderfully sweet and succulent barbecue pork.

### 頤宮中餐廳

米其林三星

台北唯一一家米其林三星餐廳——頤宮中餐廳，提供的是精緻美味的粵菜，環境陳設令人讚嘆，就如同其擺盤美麗無比的招牌鮑魚雞肉燒賣。從台北市富麗堂皇的君品酒店搭電梯到17樓，明亮的金黃色燈光引領客人進入由光滑黑色框架與大型翡翠色花瓶隔間的皇宮餐廳。香港出生的主廚陳偉強料理讓人垂涎的火焰片皮鴨三吃（需於兩日前預訂），以及甜美多汁的化皮燒乳豬。

[www.palaisdechinehotel.com/en/restaurant.php](http://www.palaisdechinehotel.com/en/restaurant.php)

## - RAW -

🌸 1 Michelin Star

Headline-grabbing chef André Chiang is not one to go about his business quietly. On Valentine's Day 2018, the Taipei-born, French-trained chef shuttered his hugely successful two-Michelin-star Restaurant André in Singapore, but the reservation list to snag a seat at his one-Michelin-star Taipei restaurant, RAW, is as long as ever. Behind floor-to-ceiling glass walls in Neihu District, RAW is a vision of playful flamboyance. The centerpiece, a large, curved pinewood bar, sets the tone of the restaurant, which serves delightful bistronomy plates — and sometimes appetizers wrapped in tiny packages — inspired by traditional Taiwanese snacks. The chefs choose up to 24 base ingredients — all from Taiwan — for their rotating menu, paying homage to the 24 “microseasons” farmers in Taiwan use to guide their agricultural activities.

### RAW

米其林一星

2018年，在台灣出生、於法國接受訓練的江振誠關閉了他在新加坡頗受矚目的米其林二星餐廳 Restaurant André，而他在台北的 RAW，現在的訂位名單依然很長。在內湖區一棟玻璃建築裡，RAW 是深具吸引力的夢幻華麗餐廳，餐廳中心的龐大彎曲松木吧台為這裡定下基調，料理靈感來自傳統台灣小吃，定期更換的菜單選用多達24種來自台灣的基本食材，藉此向台灣農民所遵循的24個「節氣」致敬。

[www.raw.com.tw](http://www.raw.com.tw)



## - MUME -

🌸 1 Michelin Star

Step inside the sleek grey marble cave that is MUME, where dishes are like gastronomical renderings of storybook illustrations. The brainchild of chefs Richie Lin (a Noma alum), Kai Ward, and Long Xiong, MUME, which derives its name from the Latin word for “plum blossom,” is undeniably earthy in both presentation and flavor. The three young chefs, who hail from Hong Kong, Australia, and the US, harness local ingredients, especially fresh veggies and edible flowers, to make modern European fare, which they serve on plates that resemble logs and slabs of stone. Try the beautifully garnished pork ribs and the beef tartare with clam mayo and confit egg yolk.

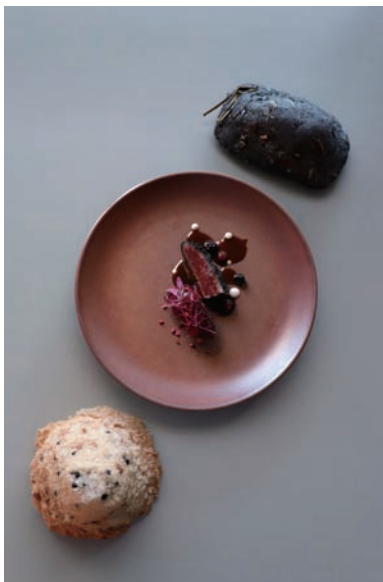


### MUME

米其林一星

走入一個光滑的灰色大理石洞穴，裡頭是MUME彷彿將故事書的森林插畫與其他創意體現為美食的餐廳。MUME是分別來自香港、澳洲與美國的主廚林泉、Kai Ward與Long Xiong的腦力激盪成果，名稱源自拉丁文的「梅花」，利用台灣當地食材，特別是新鮮蔬菜與可食用花朵來製作現代歐洲料理，並使用類似木塊與石板的盤子裝盤。請一定要品嚐擺盤精美的豬肋排，以及韃靼牛肉佐蛤蜊蛋黃醬與糖漬蛋黃。

[www.mume.tw](http://www.mume.tw)







### - Din Tai Fung (Xinyi Rd) -

Bib Gourmand 🍴

Synonymous with *xiaolongbao*, or Shanghai-style soup dumplings, this Taiwanese chain has gained cult status in recent years. It all began in 1972 in a shop selling cooking oil on Xinyi Road, where Yang Bing-yi started making xiaolongbao to supplement his business. Din Tai Fung has since perfected the precise art of making soup dumplings — 18 folds is the golden ratio — and their xiaolongbao is consistently lip-smacking good. Despite its sprawling space — the original Xinyi Road restaurant seats 330 people over four floors with glass windows to peek at dumpling makers — the atmosphere is always cozy and jovial. Dishes such as the shrimp fried rice, stir-fried cabbage, and sweet and sour soup are incredibly down-to-earth and perfect for sharing with friends and family.



#### 鼎泰豐

##### 必比登推介

鼎泰豐發跡於1972年，原本是在信義路賣食用油的小商店，當時老闆楊秉彝開始以小籠包補貼油行的生意。自此之後，鼎泰豐將製作小籠包的精密技藝精進到完美境界，每個小籠包都是完美的18摺，讓人嘗過後就念念不忘。雖然信義路總店的空間並不方正，4層樓的空間共有330個座位，但氛圍舒適愉快。蝦仁蛋炒飯、炒高麗菜與酸辣湯等菜肴也以樸實的味道虜獲饕客的心，適合與親朋好友一起共享。

[www.dintaifung.com.tw](http://www.dintaifung.com.tw)



### - Street food -

Bib Gourmand 🍴

Ten street food stands from Taipei's night markets made it to Michelin's Bib Gourmand list, and among them is local favorite Stinky Tofu Boss. The vendor has been operating from Nanjichang Night Market for over 20 years and steams, rather than fries, the tofu to give it an extra silken taste. The amazingly smelly treat is vegan with no added MSG. Also on the list is Raohe Night Market's Fuzhou Black Pepper Bun, which serves peppery meat wrapped in crispy, freshly baked pastry. And in Linjiang Street Night Market, Liang Ji Luwei makes over 20 different types of *luwei* — meat, veggies, and other foods marinated in soy sauce.

#### 街頭美食

##### 必比登推介

來自台灣夜市的10家街頭小吃攤入選米其林的必比登推介，其中之一就是已在南機場夜市經營超過20年的臭老闆現蒸臭豆腐，用蒸取代炸，豆腐口感滑順，是不加味精的素食佳肴。饒河夜市的福州世祖胡椒餅也登上榜單，用新鮮烘烤的酥脆麵衣裹住添入胡椒的肉餡。而在臨江街夜市，梁記滷味製作超過20種不同滷味，為以醬油醃泡的肉類、蔬菜與其他食物的台灣小吃。📍

① Stinky tofu / 臭豆腐 ② Luwei (soy sauce-marinated street foods) / 滷味 ③ Fuzhou Black Pepper Buns / 胡椒餅



# EXPLORING THE NATIONAL MUSEUM OF TAIWAN HISTORY

PHOTOGRAPHY: IMAGE TAIWAN

## 國立台灣歷史博物館 台南

BY KUROHA NATSUHIKO (黒羽夏彦)  
PHOTOS / KUROHA NATSUHIKO, NATIONAL MUSEUM  
OF TAIWAN HISTORY

Indigenous Taiwanese peoples, Han people, Japanese people, Europeans... People of various backgrounds reached the island of Taiwan, where they then established relations with one another. The National Museum of Taiwan History is one way that people can see how Taiwan's diverse histories are all linked.



The National Museum of Taiwan History is located on the outskirts of Tainan, around 40 minutes by bus from Tainan Railway Station. The museum is surrounded by wetlands and man-made lakes — remnants of the former Taijiang Inland Sea. The museum records the history of the various peoples who crossed the ocean to reach Taiwan, and their interactions with one another and with the island's natural ecosystems.

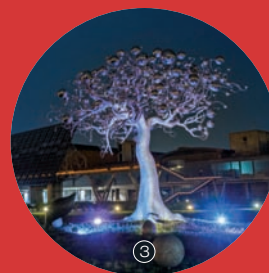
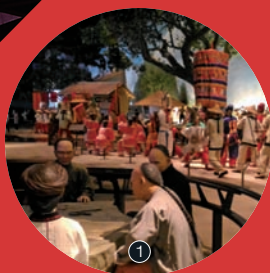
As far as can be confirmed from

literary records, the history of Taiwan begins with Tainan. The name “Taiwan” is thought by some to be derived from a word in the language of an indigenous tribe that once inhabited the Tainan area. Han Chinese and Japanese people arrived and conducted trade. The area also saw construction of Fort Zeelandia by the Dutch East India Company. Later on, Koxinga defeated the Dutch, and Taiwan Province was eventually established by the Qing. Consideration of Tainan's historical

importance led to the city being selected as the site for a museum dedicated to Taiwanese history.

In the National Museum of Taiwan History's permanent “Our Land, Our People” exhibition, the entirety of the contents are positioned together in a spacious exhibition area. The use of life-sized mannequins and scale architectural models allows visitors to walk around and freely experience parts of Taiwanese history for themselves.

Han and indigenous peoples can be seen discussing business underneath the shade of a tree. Across the way, a great crowd of people gathers for a festival. In another area, a merchant from Britain gives a description of Oolong tea. Visitors get the chance to immerse themselves in each of these important moments, and learn how these strands of history come together to make up the diverse and colorful heritage of Taiwan.



先住民、漢人、日本人、ヨーロッパ人——さまざまな背景の人々が波濤を越えてこの島へ到達し、関わり合ってきた。国立台湾歴史博物館はそうした台湾の歴史的多元性を一つながりのものとして示そうと工夫している。

国立台湾歴史博物館（台史博）は台湾鉄道台南駅からバスで40分ほどの郊外にある。この一帯にはかつて台江内海という海が広がっていた。その名残である沼沢地や人造池に囲まれた公園として台史博は設計されている。それは、自然の生態系と人文知識との融合というコンセプトを示すと同時に、様々な民族が海を渡ってやって来たこの島の来歴をも比喩的に表現している。

台湾の歴史は、文献記録で確認で

きる範囲でいうと台南から始まった。「台湾」という名称の起源には諸説あるが、台南にいた先住民の言葉に由来すると考えられている。漢人や日本人がこの地へ来訪して交易を行い、オランダ東インド会社がゼーランディア城を築いた。鄭成功がオランダ人を追い払い、続く清朝は台湾府を設置、19世紀末に至るまで台南が台湾の中心であった。台湾史専門の博物館が台南に設立されたのも、こうした歴史的な重要性を考慮してのことである。

台史博の常設展示「斯土斯民」（この土地、この民）は時代区分ごとに展示室を区切るようなことはせず、広い展示空間をそのまま全体として活用している。その中に等身大の人形や建築模型を設置し、観覧者

が自由に歩き回りながら台湾史を体感できるよう工夫がこらされている。

先住民と漢人が木陰に座って商談をしている。その向こうには祭礼で大勢の行列。あっちではイギリス商人が烏龍茶の説明をしているから、ちょっと耳を傾けてみよう——街角を曲がったら、いつしか別の時代に紛れ込んでいた。そんな感じに、歴史の迷路を気軽にさまよってみるとおもしろい。そうすれば、複雑な多元性を示す台湾の歴史を一つの大きな流れとしてつかむことができる。📖

① “Our Land, Our People: The Story of Taiwan” exhibition / 常設展示: この土地、この民—台湾の物語 ② Sailing to the Dream Land art installation / パブリック・アート「風に乗り海を越えて・台湾へ」 ③ Gratitude Tree art installation / パブリック・アート「感謝の木」

# 2019

## 長榮交響樂團



# 金豬報喜

## 優惠購票專案

親愛的樂迷 您好：

長榮交響樂團即日起推出4,000元可獲得12張價值1,000元（總價12,000元）票券，超值優惠，買到賺到！

### 北歐激情之夜

01/05 六 19:30  
國家音樂廳

德沃扎克：弦樂小夜曲  
西貝流士：小提琴協奏曲 小提琴：高參  
西貝流士：C大調第2號交響曲

### 浪漫&悲愴之夜

04/27 六 19:30  
國家音樂廳

莫札特：《費加洛婚禮》序曲  
布拉姆斯：小提琴及大提琴協奏曲  
小提琴：王子欣 大提琴：何美恩  
柴可夫斯基：第6號交響曲《悲愴》

### 貝多芬情人夢

05/16 四 19:30  
國家音樂廳

貝多芬：艾格蒙序曲  
貝多芬：第4號鋼琴協奏曲 鋼琴獨奏家：巫熹芸  
貝多芬：第7號交響曲

### 挪威森林V.S.羅馬之松

06/07 五 19:30  
國家音樂廳

葛利格：皮爾金第1號 組曲  
葛利格：鋼琴協奏曲 鋼琴獨奏家：丹尼爾·齊奧巴奴  
亞歷山大·史克里亞賓：狂喜之詩  
雷斯匹基：羅馬之松

### 仲夏夜之夢

08/31 六 19:30  
國家音樂廳

孟德爾頌：《仲夏夜之夢》四個樂章  
理查·史特勞斯：雙簧管協奏曲 雙簧管：蔡采璇  
法朗克：d小調交響曲

### 海頓再見

10/10 四 19:30  
國家音樂廳

海頓：第1號交響曲《再見》  
海頓：給小提琴、大提琴、雙簧管、低音管及樂團的交響協奏曲  
小提琴：林世昕 大提琴：曾韻澄 雙簧管：蔡采璇 低音管：許家華  
史特拉汶斯基：彼得魯什卡

### 未完成的生命謳歌

11/07 四 19:30  
國家音樂廳

德沃扎克：小提琴協奏曲 小提琴：曾耿元  
布魯克納：第9號交響曲

### 老莫與老柴的對話

12/19 四 19:30  
國家音樂廳

柴可夫斯基：管弦樂組曲第4號（莫札特魂）  
莫札特：單簧管協奏曲 單簧管：莊惠竹  
柴可夫斯基：天鵝湖組曲  
柴可夫斯基：1812序曲



有關長榮交響樂團各場音樂會之相關訊息，請至樂團網址<http://www.evergreensymphony.org>查詢或電洽02-2351-6799分機6307

注意事項：\* 票券恕不選位，一經訂購恕不得退換更改。本團保留節目及檔期異動之權利  
\* 此優惠方案票券上將由本團加註「2019年優惠套票專案」字樣，且不得與任何促銷活動併用  
敬祝

闔家安康

長榮交響樂團 敬上







Your captain and crew look forward to providing the best possible service for your comfort and relaxation. We hope you enjoy a pleasant flight.  
If you require any assistance, just press your call button.

本機機長暨全體服務人員很榮幸能為您提供最好的服務，祝您有個輕鬆愉快的旅程。如您需要服務，請按鈕通知我們。

Welcome Aboard /

## A PRIVILEGE TO SERVE YOU

長榮航空隨時為您服務

- 58 EVA News  
長榮剪影
- 60 EVA Air Themed Jets  
長榮航空彩繪機家族客艙服務
- 62 Infinity MileageLands News  
無限萬哩遊新訊

- 63 Hotel News  
長榮國際連鎖酒店新訊
- 64 EVA Air's Comprehensive  
Online Services  
長榮航空多元網路服務
- 66 Online Check-in and Baggage  
Services  
報到與行李託運服務
- 68 Essential Information  
機上須知

- 70 Route Maps  
飛航路線圖
- 74 EVA Air Services at Taiwan's Airports  
長榮航空於台灣各機場服務平面圖
- 75 EVA Air Overseas Destinations  
長榮航空國際航點機場資訊
- 76 Fleet Facts  
機隊介紹

EVA News  
長榮剪影



## EVA AIR NAMED NO. 1 INTERNATIONAL AIRLINE BY *GLOBAL VIEWS MAGAZINE* 長榮航空榮獲2018《遠見》服務業大調查國際航空類第一名



*Global Views Magazine's* Excellent Service Award is considered the Oscars of Taiwan's service industry. In the recently published 2018 winners list, EVA Air won top place in the international airline category. The honor was accepted by EVA Air President Clay Sun.

In an interview with *Global Views Magazine*, the airline's chairman Steve Lin said, "From the moment you book your flight, you will enjoy EVA Air's premium facilities — including aircraft, airport counters, and lounges — and services. For our Boeing 787 aircraft, the first of their kind in Taiwan, EVA Air collaborated with BMW's Designworks to turn the Royal Laurel Class cabin, known for its successful branding and luxurious interior, into an even more roomy and comfortable space. The expanded Economy Class cabin gives passengers greater comfort. EVA Air's devotion to service is palpable everywhere, from phone manner to websites and service personnel. The Service Quality Management Committee, presided over by the company president, meets for discussion every quarter. The First Response Solutions handbook documents appropriate responses to all kinds of emergency situations. The Excellent Performance Awards encourage employees in every division and every level of the corporate structure to improve service and attract repeat business.

Chairman Steve Lin often asks "What's next?" EVA Air aspires to go from good to great. To continue innovating, the airline collaborates with international experts in different fields to improve its service items and cuisine offerings, thus sharing the beauty of life with all passengers.

被視為台灣服務業奧斯卡獎的《遠見》服務業大調查，於日前公布2018年的調查結果，長榮航空榮獲國際航空類第一名，並由孫嘉明總經理親自領取這份榮耀。

林寶水董事長在接受《遠見》採訪時表示：「長榮航空的服務是從飛機下訂就開始，且要『軟硬兼施』。」硬體包括飛機、櫃台與貴賓室設施，以台灣首架波音787客機為例，長榮航空邀請BMW集團旗下的Designworks設計團隊，以空間感及品牌為核心設計皇璽桂冠艙，創造更寬敞的空間感受；經濟艙則由國際知名設計公司Teague負責規劃，並採用德國著名賽車座椅製造廠商RECARO之座椅產品，營造出高雅、精緻的現代氛圍。軟體部分，從電話、網站到服務人員，所有會與旅客接觸的服務，都可見長榮航空的用心；除了每季召開由總經理親自主持的服務品質管理委員會，還有詳述各式突發狀況處理方法的「一線授權方案」，並設立服務EPA獎，從上到下，由內而外，全方位提升長榮航空的各項服務品質，陪伴旅客從訂票起就開始享受舒心暢意的旅程。

林寶水董事長認為，服務永無止境，總是一再問大家「What's next?」好還要更好，長榮航空持續期許服務更上層樓，並一再創新，陸續與不同領域的國際知名大師合作，以更加升級的服務用品與餐點，與乘客分享美好的生活。



## EVA AIR TO LAUNCH NAGOYA, AOMORI, AND MATSUYAMA SERVICES 長榮航空2019日本航線嶄新布局 名古屋、青森、松山陸續啓航

On June 6 this year EVA Air will launch a new Japan route: Taoyuan-Nagoya. From the third quarter onward, we will also launch Taoyuan-Aomori and Taoyuan-Matsuyama services. Depending on when we receive delivery of our new Boeing 787 aircraft, EVA Air will increase the frequencies of Tokyo (Narita), Osaka, Okinawa, and Sendai services or employ larger aircraft for these routes.

The Taoyuan-Nagoya service will employ the Boeing 787-9 Dreamliner, which offers 304 seats: 26 in Business Class and 278 in Economy Class. Flights can be booked right now. The outbound flight (BR128) departs at 07:55 daily from Taoyuan and arrives at Nagoya at 11:45. The return flight (BR127) departs from Nagoya at 12:55 and arrives at Taoyuan at 15:10.

“As our new 787 aircraft are gradually delivered, we have greater flexibility in employing our fleet,” said EVA Air President Clay Sun. “We continue developing our Japan market and devising global strategies. In 2019, we will calibrate the capacity of our Japan routes and launch flights to Nagoya, Aomori, and Matsuyama. To increase the number of seats available on flights from Taoyuan to Tokyo (Narita) and Osaka, we will employ 787 or A330-300 aircraft on the routes. We will increase the frequency of our Taoyuan-Sendai service from four flights a week to daily flights. The frequency of the Taoyuan-Okinawa service will also be increased to twice daily.”

Nagoya is a political, economic, and transportation hub in Japan's Chubu region. The nearby area includes many natural and cultural attractions, such as Tateyama Kurobe, Ogimachi, Hida, Toyama, and Kanazawa. To help travelers plan their holidays in advance, EVA Air has launched early-bird special offers. Taoyuan-Nagoya roundtrip tickets for individual passengers start at NT\$7,392 (excluding tax). The airline will also work with travel agents to launch single-destination and multi-destination itineraries for group travelers.

EVA Air currently operates 122 flights a week to eight destinations in Japan, including Tokyo, Osaka, Sapporo, Hakodate, Sendai, Komatsu, Fukuoka, and Okinawa. After the launch of scheduled flights to Nagoya, Matsuyama, and Aomori, there will be 146 flights a week to Japan. To meet demand from travel agents, charter flights are also available on a non-scheduled basis.

2019年6月6日起，長榮航空將開始飛航桃園－名古屋航線，第三季陸續開航桃園－青森、桃園－松山航線，東京成田、大阪、沖繩、仙台等航線則依787新機交機時程，陸續放大機型或增班，提供旅客更便捷充裕的航班選擇。

長榮航空桃園－名古屋航線將以波音787-9夢幻客機飛航，每天飛航一班，提供304個座位數，分別為26個商務艙、278個經濟艙。去程BR128每日07:55自桃園起飛，11:45抵達名古屋；回程BR127每日12:55自名古屋起飛，15:10抵達桃園。

長榮航空總經理孫嘉明表示：「787新機陸續交付後，機隊的運用將更具彈性，持續著眼日本市場及全球布局，2019年將重新調整日本航線運能，包括增加名古屋、青森、松山等航線；由桃園出發飛往東京成田、大阪之航班將會增加座位數，陸續改以787或A330-300為主要營運機型，桃園－仙台航線則將由現行每週4班改為每天1班、桃園－沖繩增加為每天2班。」

名古屋是日本中部地區的政經及交通樞紐，近郊含括黑部立山、合掌村、飛騨高山、富山及金澤等經典的自然及人文景點，為鼓勵民衆提早規劃行程，長榮航空特別推出早鳥優惠票，桃園－名古屋來回個人機票官網最低未稅售價為NT\$7,392起，並將陸續與旅行業者推出單點或是多點進出的各式團體行程。

長榮航空目前共計飛航日本東京、大阪、札幌、函館、仙台、小松、福岡、沖繩等8個航點，每週共計有122班；2019年陸續增飛名古屋、松山、青森定期航班後，每週飛航日本將達到146班，並將會配合旅行社需求，持續提供不定期包機服務。



EVA Air  
Themed Jets  
長榮航空  
彩繪機家族  
客艙服務

EVA Air and UNI Air operate a total of eight themed jets: the Friendship Bows Jet, Celebration Flight, Joyful Dream Jet, Hand-in-Hand Jet, Shining Star Jet, Gudetama Comfort Flight Jet, Bad Badtz-Maru Travel Fun Jet, and Bad Badtz-Maru Cool Holiday Plane.

長榮航空與日本三麗鷗聯手打造的吸睛彩繪機，包括友誼機、派對機、夢想機、牽手機、星空機，與蛋黃哥慵懶機、酷企鵝郊遊機；立榮航空也推出酷企鵝渡假機，以夢幻、可愛的機上服務、備品與專屬商品，邀請您體驗歡樂飛行旅程。



FRIENDSHIP BOWS / 友誼機



SANRIO FAMILY HAND IN HAND / 牽手機



CELEBRATION FLIGHT / 派對機



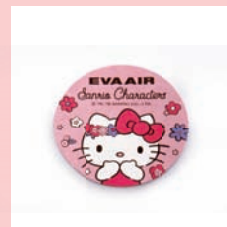
SHINING STAR / 星空機



JOYFUL DREAM / 夢想機



Themed inflight service items  
服務用品

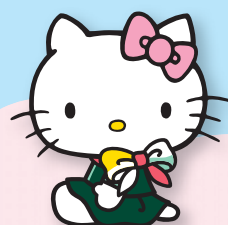


Items shown represent just a fraction of each aircraft's selection. Passengers are invited to personally experience the themed cabins.  
更多可愛的服務用品，請登機體驗。



# INFO

Please visit [www.evakitty.com/en/](http://www.evakitty.com/en/) for the latest EVA Air Themed Jets news, current timetables and available tour packages.  
想要了解長榮航空空彩繪機家族的相關動態與最新旅遊產品，請上專屬網站 [www.evakitty.com](http://www.evakitty.com)。



## COMFORT FLIGHT / 慵懶機



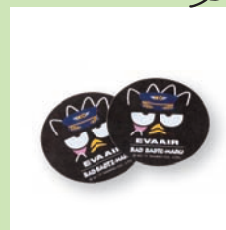
Themed inflight service items  
服務用品



## BAD BADTZ-MARU TRAVEL FUN / 郊遊機



Themed inflight service items  
服務用品



## UNI AIR



## BAD BADTZ-MARU COOL HOLIDAY / 渡假機



Infinity  
MileageLands  
News  
無限萬哩遊新訊

## EVA AIR HOLDS “VOICES OF STARLIGHT — A NIGHT FOR EVA AIR’S HONORED GUESTS” 長榮航空貴賓之夜 —— 2018星光美聲音樂會

On December 13, EVA Air held “Voices of Starlight — A Night for EVA Air’s Honored Guests” at Taipei International Convention Center (TICC). Infinity MileageLands Diamond Card and Gold Card members and EVA Air’s business partners were invited to enjoy beautiful music performed by the Evergreen Symphony Orchestra (ESO) and singers Liang Wen Yin and Hsiao Huang-chi.

The concert opened with the ESO’s performance of the exuberant “Overture to ‘West Side Story,’” which was followed up by “Memories” and “Selected Songs from The Sound of Music” — both of which are popular numbers from musicals and films — along with the lively “Danse Rustique” and “Lord of the Dance.”

Liang Wen-yin, a songstress known for her sweet, therapeutic voice, performed “Never Ending Song of Life,” “Three Wishes,” “Tempting Heart,” “Forgotten Time,” and “For Whom I Was Back Then” — all songs of courage and happiness. The multitasking musician and singer Ricky Hsiao performed “Cheers,” “Soaring against the Winds,” “Give In,” and “You Are My Eyes.” He also sang classic a cappella, which received thunderous ovation.

EVA Air’s motto has always been “Sharing the World, Flying Together.” As we begin 2019, we hope to continue sharing the best things in life with Infinity MileageLands members.

2018歲末年終，長榮航空在台北國際會議中心舉辦「長榮航空貴賓之夜 —— 2018星光美聲音樂會」，邀請無限萬哩遊鑽石卡、金卡貴賓與合作夥伴，一同聆賞長榮交響樂團、歌手梁文音與蕭煌奇等療癒人心的樂音。

雖然12月13日適逢鋒面來襲，天寒微雨，但貴賓們出席踴躍，擠滿台北國際會議中心大會堂。音樂會在長榮交響樂團《西城故事》〈序曲〉熱鬧的旋律中揭開序幕，而後更以多首膾炙人口的音樂劇與電影音樂如〈回憶〉、〈電影真善美選曲〉與逗趣的〈鄉村舞曲〉、〈舞王〉等旋律，讓現場充滿歡愉氣氛。療傷系歌姬梁文音則以甜美溫暖的歌聲演唱〈如歌〉、〈三個願望〉、〈心動〉、〈被遺忘的時光〉與〈給那年的自己〉等，祝願貴賓在未來的日子都能勇敢而幸福。全方位音樂才子蕭煌奇則以充滿正向能量的歌聲演唱〈人生我敬你一杯〉、〈逆風飛翔〉、〈讓〉、〈你是我的眼〉等，並清唱多首經典歌曲，獲得滿堂喝采！

長榮航空始終相信「分享，讓飛行更愉悅」。展望2019年，長榮航空無限萬哩遊期待您能與我們一同翱翔，持續聆賞生命的美好。



To become a member, please visit the Infinity MileageLands area of [www.evaair.com](http://www.evaair.com). Join Infinity MileageLands online and you’ll earn 500 bonus miles immediately; after you supply additional information such as your passport number and address, you’ll earn an extra 500 bonus miles.

歡迎您加入「無限萬哩遊」會員，您可透過長榮航空全球資訊網[www.evaair.com](http://www.evaair.com)「無限萬哩遊」專區，即刻申請入會。網站入會即贈500哩，填寫會員資訊再贈500哩。





## EVERGREEN INTERNATIONAL HOTELS: GREAT FOOD AND RICH CULTURE IN PENANG 長榮國際連鎖酒店 邀您到檳城訪文化享美食

Penang is a multicultural city with British, Malay, Chinese, and Indian flavors. Its state capital, George Town, was historically a refueling stop for ships and a trading hub for Indian spices and Chinese tea and cotton. The old city center is a UNESCO World Heritage Site.

A must-see sight in Penang is the Khoo Kongsi, a large Chinese clan house built by early Chinese immigrants. Accessible by tricycle, the compound includes a number of bridges, each dedicated to a surname. The longest wooden bridge extends about 500m beyond the coastline. On both sides of the bridge are wooden residential buildings. A good way to experience local religious culture is to visit Wesak Day, one of the major Buddhist events in Penang, and Thaipusam, a Hindu Tamil festival.

Malaysia is famous for its great food as well as diverse culture. Gurney Drive is a must-visit attraction for gourmets. Penang and Malacca are the best places to savor Nyonya cuisine. Shrimp noodles, curry noodles, and asam laksa are definitely worth trying. If you're planning your winter getaway, Penang is a great destination!

### EVERGREEN LAUREL HOTEL (PENANG)

#### ACCOMMODATION SPECIAL OFFER (until Dec. 31, 2019)

- Superior Rooms: RM270 per room per night, with breakfast for two.
- Complimentary fruit, newspapers for the morning after check-in, mineral water, and access to the fitness center.
- These special rates are subject to local government tax and tourism tax.
- A surcharge of RM25 per room per night applies during the Chinese New Year holiday (Feb. 4-9, 2019).
- A surcharge of RM25 per room per night applies on other holidays and long weekends.
- The rates are not available to travel agents or tour groups.
- For reservations, please call +60-4-222-9988.

檳城，融合英國、馬來、中華及印度等多元文化的城市，首府喬治市除了是古代船隻的加油站外，也是印度香料及中國大陸茶葉、棉花等商品的交易中心，被聯合國教科文組織列為世界文化遺產之一。

來到檳城，不妨搭乘三輪車去探索喬治市的靈魂所在，有中國大陸早期移民所建造的邱氏宗祠，別稱龍山堂（Khoo Kongsi）；「姓氏橋」各橋以姓氏宗親來分，最長的木橋向海延伸約5百公尺，左右建滿木屋，展現了水上人家的生活樣貌。若想體驗不同宗教的慶典，也可以參加檳城當地的佛教重大慶典之一——衛賽節（Wesak Day），與印度興都教的大寶森節（Thaipusam）。

除了風俗文化外，美食更是到馬來西亞的一大重點。關仔角（Gurney Drive）的露天夜市是旅客體驗當地美食必到之處；而檳城和馬六甲也是品嚐娘惹料理的最佳地點，還有蝦麵、咖哩麵與亞參叻沙等都是必吃美食。想好避寒的地方了嗎？來趟檳城之旅吧！

### 長榮桂冠酒店（檳城）

#### 住房專案（2019/1/1 ~ 12/31）

- 高級客房每房每晚270馬幣起，贈送早餐兩客。
- 贈送迎賓水果、隔日早報、礦泉水及免費使用健身房。
- 上述價格需另加當地政府稅及旅遊稅。
- 農曆春節期間（2019/2/4~2/9）入住，每房每晚需另加25馬幣。
- 特定節日前夕及連續假期入住，每房每晚需另加25馬幣。
- 本專案恕不適用於旅行社或團體訂房。
- 訂房專線：+60-4-222-9988。

Hotel News  
長榮國際連鎖酒店  
新訊



Online booking  
線上訂房

## EVA AIR'S COMPREHENSIVE ONLINE SERVICES

## 長榮航空多元網路服務

www.evaair.com

網路購票

You can book your tickets through the EVA Air website. Our "Miles and Cash" function lets you choose the number of miles you wish to count toward your ticket purchase.

長榮航空網路購票全年無休，並提供彈性哩程折抵部分票價功能「Miles & Cash」，讓您彈性運用會員哩程。



Download EVA Air/UNI Air Flight Timetables

歡迎下載長榮 / 立榮航空國際線時刻表

The information provided in the PDF timetable is based on predetermined flight schedules.

Actual flight schedules and aircraft types are subject to change without notice. To obtain the latest schedule of a specific flight, please use the "Online Search" function.

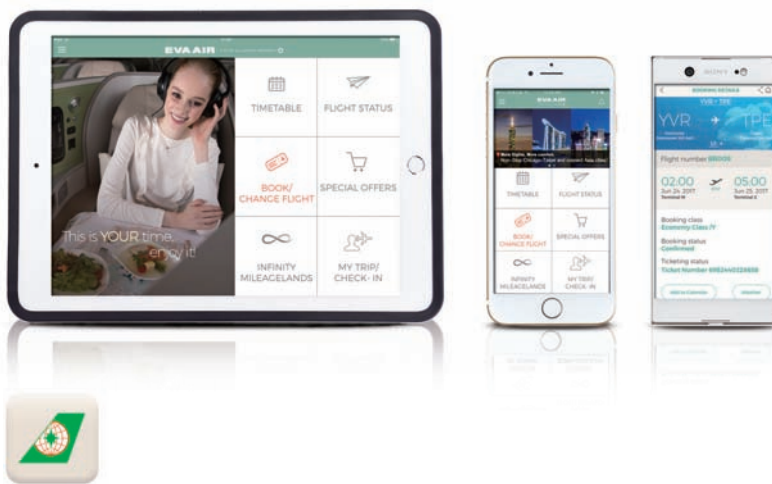
歡迎掃描QR Code，立即線上查詢 / 下載長榮航空與立榮航空國際線預定時刻表。

PDF時刻表內提供的資訊為預定的時刻表，時刻表或機型可能有所變更，恕不另行通知。有關最新的時刻表資訊，請透過「線上查詢」確認。



Mobile Apps

隨時掌握行程與購物訊息



- EVA MOBILE -

- Check-in / 報到
- Book / Change a flight / 購票 / 改票
- SMS flight updates / 班機簡訊服務
- And more / 更多



- EVA SKY SHOP -

- Pre-order duty free / 預購免稅品
- Delivery to your seat / 機上取貨



- 長榮樂e購 -

- Shop online / 線上購物
- Home delivery (Taiwan address only) / 宅配送府 (限台灣地址)

Social Media

社群網站



Search  
EVA Airways Corp. / EVA Air US

搜尋：  
EVA Airways Corp. 長榮航空

Instagram：  
@evaairways

LinkedIn：  
EVA Airways Corp.

请搜寻「长荣航空」



## Pre-Order Duty Free 機上免稅品預購享優惠



Pre-order inflight duty-free products through EVA Air's website or app before your flight and enjoy greater convenience and special discounts.

搭機前透過長榮航空網站、App進行機上免稅品預購，除了享機上提貨之便利，亦可享有免稅品優惠。



## Pre-Order Inflight Meals 網路選餐



EVA Air Royal Laurel / Premium Laurel / Business Class passengers and UNI Air Business Class passengers can pre-order exclusive (not available on the menu) inflight meals through the airlines' respective websites and mobile apps.

凡搭乘長榮航空皇璽桂冠艙 / 桂冠艙 / 商務艙、立榮航空商務艙的旅客，均可透過長榮航空網站、EVA Mobile App預先選餐，部分航線更提供獨享餐，歡迎上網預訂！

## Inflight Wireless Internet 機上無線網路

EVA Air offers inflight Wi-Fi for all cabin classes onboard 777-300ER and A330-300 aircraft. Pre-purchase EVA Wi-Fi passes through the EVA Air website to enjoy a discount.

If you purchased EVA Wi-Fi on your flight and have questions on billing, you may:

1. Seek help from our service partner's customer service staff by sending an email to [hotspot@t-systems.com](mailto:hotspot@t-systems.com)
2. Call our service partner's customer service staff at +86-10-5924-0082 (international toll number) or 00801863151 (Taiwan toll-free number) for assistance.

If you pre-purchased EVA Wi-Fi on our website, you may send us an email at [evawifi@evaair.com](mailto:evawifi@evaair.com) for assistance.

長榮航空於777-300ER與A330-300全艙等提供機上Wi-Fi，搭乘前於長榮航空官網預購，可享優惠。

您在付費使用後會收到電子郵件帳單，若您對費用或上網服務有任何的問題，麻煩請以下面的方式反映您的問題：

若您是在飛機上購買的，您可：

1. 透過電子郵件 [hotspot@t-systems.com](mailto:hotspot@t-systems.com) 向合作廠商的客服人員取得協助。
2. 撥打客服專線+86-10-5924-0082（全球付費電話），00801863151（台灣地區免付費電話）向合作廠商的客服人員取得協助。

若您是在地面上預購的，您可透過電子郵件 [evawifi@evaair.com](mailto:evawifi@evaair.com) 取得協助。



	Inflight Pricing 機上購買	Prepaid Pricing 官網預購
15MB Data Plan 15MB 通訊方案	US\$3.25 3.25美金	<i>Inflight Only</i> 限機上購買
1-hour 1小時	US\$11.95 11.95美金	US\$11.35 11.35美金
3-hour 3小時	US\$16.95 16.95美金	US\$16.10 16.10美金
24-hour 24小時	US\$21.95 21.95美金	US\$20.85 20.85美金

## Inflight Mobile SMS and Data Roaming Service 機上手機簡訊及數據漫遊服務

Mobile SMS and data roaming are available on selected 777 aircraft, allowing you to connect to a partner telecom provider to send SMS text messages and enjoy special internet roaming rates.

Your phone will automatically connect to the AeroMobile network after disabling airplane mode. You may start to use the service after receiving a welcome text message from AeroMobile.

### Important Notice

- This service is provided by AeroMobile through partner mobile operators only. Please check with your home mobile operator for AeroMobile service availability and rates.
- To avoid incurring unexpected data transmitting charges, please make sure that data roaming is disabled in your phone's settings.
- You may start using the roaming service by disabling airplane mode after the flight has reached 20,000 feet.
- SMS and data roaming will not be available above certain regions, including the Arctic, Antarctica, and the United States.
- As courtesy to other passengers, please ensure your mobile is set to vibrate or silent mode. Voice calls are currently not allowed.
- If you have any questions about service or billing, please contact your home mobile operator directly.

長榮航空於部分777機隊全艙等提供機上手機SMS簡訊與數據漫遊服務，您可利用此服務享有國際合作電信公司的優惠漫遊方案。

關閉飛航模式後，您的手機將會搜尋訊號連至AeroMobile。連上後您會收到一個來自AeroMobile的歡迎簡訊，即刻起您便可收發漫遊簡訊與使用數據漫遊服務。

### 注意事項

- 本服務由AeroMobile所提供，若想確認您的手機是否可以使用國際漫遊上網或發送簡訊，請逕行向所簽約之電信公司查詢是否與AeroMobile合作。
- 為避免產生數據傳輸費用，請確認您手機之數據漫遊設定已經關閉。
- 簡訊與數據漫遊服務提供在飛行高度20,000英尺以上，並在您確認手機的飛航模式是關閉之後，即可開始使用。
- 飛行途中行經南北極區及美國無法提供手機簡訊與數據漫遊服務。
- 為了保持安寧的客艙環境，請將手機轉為震動或靜音模式。語音通話服務功能目前未開放。
- 若您對收費有任何的問題，請您直接聯絡手機簽約的電信公司。

## ONLINE CHECK-IN AND BAGGAGE SERVICES

### 報到與行李託運服務

#### Checking In 報到服務

From 48 to 1.5 hours before your flight, you can check in through the EVA Air website or EVA Mobile App. After checking in online, you only need to drop your bags at the baggage check counter when you arrive. You can also check in at EVA Air's counters or self-check-in kiosks at the airport.

班機起飛前48至1.5小時，透過長榮航空官網、EVA Mobile App進行報到，並於機場的專屬櫃檯辦理行李託運，就能快速報到，節省旅程時間。若沒有辦法使用官網與EVA Mobile App，請到機場櫃檯或自助報到服務Kiosk報到。



#### Baggage Drop 託運行李

Please make sure that the tags on your luggage show the same destination as your ticket and that your baggage receipt shows the correct baggage claim code and number of baggage items.

在地勤人員為您的行李掛上行李條後，請務必確認行李條上目的地與您的班機行程相符，而且手上託運行李收據「數量」及「號碼」與您的託運行李一致。



Claim Ticket  
託運行李收據

#### Passengers with RIMOWA Electronically Tagged Luggage RIMOWA電子標籤旅行箱報到與託運服務

Passengers with RIMOWA electronically tagged luggage will be able to complete the check-in procedure from 48 until 1.5 hours before scheduled departure by using the EVA Mobile App. Afterward, simply hand over your luggage to personnel at the online check-in counter. To find out more about destinations where you can check in electronically tagged luggage, please visit [www.evaair.com](http://www.evaair.com) or refer to the EVA Mobile App.

凡使用RIMOWA電子標籤旅行箱的旅客，於班機起飛前48至1.5小時，只要透過EVA Mobile App便可劃位及報到，再將行李交付機場網路報到櫃檯，即可完成出國報到手續。可使用RIMOWA電子標籤旅行箱託運服務的機場，請參考[www.evaair.com](http://www.evaair.com)，或是EVA Mobile App。



PHOTOGRAPHY: EVA





桃園國際機場  
Taoyuan International Airport



行天宮  
Xingtian Temple

台北市內  
Taipei City

桃園國際機場  
Taoyuan International Airport

每隔20至30分鐘一班車  
Buses depart every 20 to 30 minutes

捷運南京復興站(兄弟飯店)  
MRT Nanjing Fuxing Station



長榮桂冠酒店  
Evergreen Laurel Hotel



SOGO百貨  
SOGO Department Store



查看路線圖



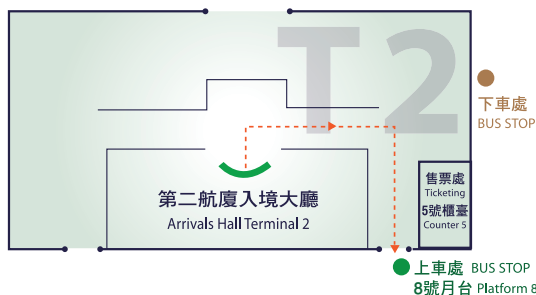
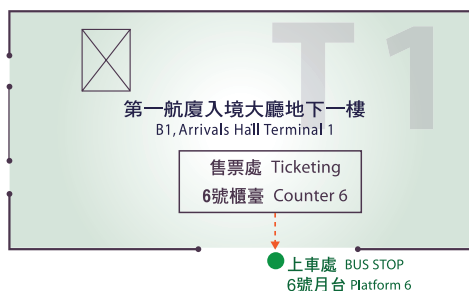
台北市內 → 桃園國際機場  
Taipei City to Taoyuan International Airport  
每日05:00 a.m.至 04:45 p.m.

路線編號  
**5201**

桃園國際機場 → 台北市內  
Taoyuan International Airport to Taipei City  
每日06:15 a.m.至 00:30 a.m.



桃園國際機場乘車站 Bus Stop / Taoyuan International Airport



長榮巴士提供租車服務：  
國內旅遊、機場接送

- 44座及42座豪華歐洲氣墊遊覽車。
- 20座豪華日本原裝遊覽車
- 8座及7座德國福斯商旅車

—— 歡迎多加利用 ——

## Essential Information 機上須知

*For your safety and comfort, please take a moment to read the rules and regulations that apply during your international flight with EVA Air.*

為了您的安全與舒適，請閱讀並遵守以下航安規定。

### REGULATIONS GOVERNING THE USE OF ELECTRONIC DEVICES

Please be reminded that the usage of electronic devices may have different restriction by aircraft or destination. Passengers are recommended to pay attention to cabin crew's announcement and safety demonstration.

The Civil Aviation Act of the ROC stipulates that no passenger shall use any device that may interfere with aircraft navigation and communication systems. Any person who violates the Act shall be subject to imprisonment of up to five years or a fine of up to NT\$150,000. For offenses leading to a serious or deadly outcome, the law allows for a punishment of life imprisonment. All passengers must observe the following rules, which apply from the time the cabin doors are closed until the time the doors are reopened. An announcement will be made informing passengers to this effect.

- Small PEDs (Portable Electronic Devices) such as smart phones, tablets, e-readers or devices with 1.0 kg below may remain on during all phases of flight. Transmitting devices must be switched to non-cellular or "Airplane/Flight mode" with Wi-Fi turned off from door closure until the plane has landed and cleared the runway. This policy applies to flights operating within Taiwan, R.O.C. and select international locations. The cabin crew will advise passengers if it is necessary to turn off small PEDs according local regulation.
- Small devices may be held in hand or placed in seat pocket (not left unsecured around the seat). Laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stowed in approved stowage location in the overhead compartment or under the seat in front of passenger during taxi, take-off and landing.
- When the aircraft is flying at altitudes above 10,000 feet:
  - On international flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg may be used. Transmitting devices must be adjusted to non-cellular or "Airplane/Flight mode" with Wi-Fi turned off.
  - On domestic flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stowed in an approved stowage location (in the overhead compartment or under the seat in front of passenger) during flight.
- Wi-Fi and SMS roaming services are provided on certain aircraft equipped with GCS (Global Communication Suite). For details about when and how to use the service shall refer to entertainment system information on these flights or listen to the inflight announcements.
- The following devices must remain off at all times during flight: electronic cigarettes, citizen's band radios and walkie-talkies, remote controllers and wireless electronic devices such as radio-controlled toys; and any other electronic device that may interfere with aircraft equipment including flight navigation and telecommunication systems.
- Bluetooth devices can be used during all phases of flight.
- Hearing aids and pacemakers may be operated without restriction.
- Passengers may carry Medical-Portable Electronic Devices (M-PEDs), such as Portable Oxygen Concentrators (POCs), Ventilators, Suction Units, and Ambulatory Infusion Pumps. However, these M-PEDs should not exceed carry-on baggage dimensions and weight limits.
  - The passenger who would require medical attention and/or special equipment to maintain their health during the flight shall follow EVA General Conditions of Carriage to apply and obtain the medical clearance at least 48 hours prior to the flight.
  - Please note that inflight electrical power is not guaranteed to be available or operative on all flights and every seat. In the event that power supply is necessary for your portable electronic devices, you should bring a sufficient number of fully charged batteries (to power the device for 150% of the expected maximum flight duration) which are in compliance with ICAO instructions. Spare batteries must be individually protected to prevent short circuit or damage and carried in carry-on baggage only.
  - EVA Air is not liable for any injury or harm to the passenger caused by a passenger attempting to use the power supplies for medical portable electronic devices by the failure of onboard power supplies or any other reasons in connection therewith. Passengers use power supplies at their own risk.
- Other regulations:
  - Using personal device for voice communication is prohibited from door closure until the aircraft has landed and cleared the runway. All devices must be used with muted or used with a headset at all times.
  - The flight crew may request that all devices (excluding Portable Oxygen Concentrators accepted by company) be fully turned off in certain circumstances, such as for poor visibility landings or to reduce interference with aircraft equipment.

### SAFETY MEASURES

For your personal safety, please return to your seat and fasten your seatbelt whenever the "fasten seatbelt" sign is illuminated. During takeoff and landing, return your table and seat back to their original upright positions. During landing, please do not stand up or leave your seat until the plane has come to a complete standstill and the fasten seatbelt sign has been switched off. Because turbulence is often unpredictable, we strongly recommend that you keep your seatbelt fastened at all times while seated. Carry-on baggage should be stowed in the overhead bin or under the seat in front of you.

For safety reasons, dangerous articles such as these listed below are not permitted aboard the aircraft:

- Deeply refrigerated, flammable, non-flammable and poisonous gases; oxygen tanks; paint in spray cans; insecticides.
- Corrosives (such as mercury which may be contained in thermometers), acids, alkalis and wet-cell batteries.
- Explosives, munitions, fireworks and flares.
- Flammable liquids such as lighter fuel, paints and thinners; flammable and easily ignitable solids such as matches; substances liable to spontaneous combustion; and substances which on contact with water emit flammable gases.
- Radioactive materials.
- Briefcases and security-type attaché cases with installed alarm devices; or those that incorporate lithium batteries and/or pyrotechnic materials.
- Oxidizing materials such as bleaches and peroxides.
- Poisonous and infectious substances such as insecticides, weed killers and live virus materials.
- Other dangerous articles such as magnetized materials and offensive or irritating materials.

Interfering with flight deck crew and cabin crew during the course of their duties is an offense.

### NO SMOKING

In accordance with ROC law, EVA Air has banned smoking on all flights.

### ALCOHOLIC BEVERAGE SERVICE

Passengers are not allowed to consume their own alcoholic drinks, including those purchased on board. All passengers may enjoy our complimentary drinks service. EVA Air reserves the right to deny serving alcohol to intoxicated passengers.

### REGULATIONS CONCERNING ABUSIVE AND UNRULY BEHAVIOR

CAA Regulation Article 119-2

A fine from NT\$30,000 to NT\$150,000 will apply to anyone found smoking in any lavatory on board an aircraft.

A fine from NT\$10,000 to NT\$50,000 will apply to anyone in the following circumstances:

- Failure to comply with any instruction given by the pilot-in-command for the purpose of maintaining order and safety on board an aircraft.
- Disrupting order on board an aircraft following consumption of alcoholic beverages or alcohol-containing medicines.
- Smoking outside a lavatory on board an aircraft.
- Tampering with any smoke detector or interfering with safety devices without authorization.

Note: Above behaviors will be fined by Aviation Police Bureau.

### ONBOARD PHONE AND FAX

Worldwide telephone communication is available on every EVA Air B777 and A330 aircraft. Payment can be made by credit card (American Express, Diners Club, JCB, MasterCard, VISA and other major cards are all accepted). Simply dial the number on the handset and press "OK" to connect the call. Please be patient while credit card information is being processed, as this can take 30 to 60 seconds to complete. If you have a comment or complaint about our inflight telecommunications services or you wish to apply for a refund, please contact ARINC Customer Support : [apd@arinc.com](mailto:apd@arinc.com).

### REFRIGERATED ITEMS

Due to limited refrigeration space on board, EVA Airways is unable to provide a chiller service for personal items such as food, drinks, medication, and breast milk. If you bring refrigerated items on board, please follow the advice given on EVA Airways' official website.

### ● 電子用品使用規定

提醒您，使用電子用品可能因不同機型或飛航地區而有不同的限制，請留意空服人員的廣播及機上安全示範影片之說明。

根據中華民國民用航空法規定，任何人不得使用足以干擾飛機導航及通訊設備之用品，違反規定者，得處5年以下有期徒刑、拘役或新台幣15萬元以下罰金，情節嚴重者，最高可處無期徒刑。乘客自開關門起至飛航期間內，應遵守下列規定：

- 全程開放使用手機、平板、電子書，或重量在一公斤（含）以下之「小型隨身電子用品」。關閉螢幕起至飛航落地脫離跑道止，所有傳輸類電子用品必須關閉語音通話或轉換成「飛航模式」並關閉Wi-Fi功能。當飛機於中華民國境外飛航時，使用隨身電子用品須遵守當地相關規定，空服人員於必要時將通知乘客配合當地禁用電子用品之相關規定。
- 飛機滑行之、起飛及降落階段，乘客須將小型隨身電子用品固定持穩、收妥或置於前方座椅袋內。筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須妥善置於規定之隨身行李置放處（座位下方或上方行李置物櫃）。
- 當飛行高度高於10,000呎以上時：
  - 國際線，乘客得使用筆記型電腦，或重量在一公斤以上之電子用品。傳輸類電子用品必須關閉語音通話或轉換成「飛航模式」並關閉Wi-Fi功能。
  - 國內線，筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須妥善置於規定之隨身行李置放處（座位下方或上方行李置物櫃）。
- 配置全球通訊系統GCS (Global Communication Suite) 之飛機，會提供乘客使用Wi-Fi或手機簡訊漫遊等服務，使用時機及相關規定於客艙娛樂系統顯示或請您配合空服人員指示。
- 全程禁用以下電子用品：電子菸、個人無線電收發機、各類遙控發射器（如電動玩具遙控器等）、其它任何可能干擾飛機裝備包含導航、通訊等之電子用品。
- 藍牙裝置於飛航全程皆可使用。
- 助聽器及心律調整器之使用時機不受限制。
- 乘客可自備攜帶式之醫療電子用品於機上使用，如可攜式之氧氣設備、呼吸器、抽痰器、攜帶型輸液泵等。上述裝備需符合隨身行李尺寸、重量的規定。
  - 乘客如於飛行過程中需要使用醫療器材，請依照運送條款規定，建議於搭機前48小時向本公司申請。
  - 長榮航空無法保證所有客機及機上座位均設有電源插座或所有機上插座都能正常運作，如您的個人器材有使用電源的需求，請您務必自備足夠數量(航程時間之150%容量)的電池且符合國際民用航空組織(ICAO)規範的電池作為備用。備用電池必須放置在隨身行李內須個別包裝妥當以避免短路或損壞。
  - 長榮航空對於乘客因使用機上電源插座造成可攜式電子醫療器材故障、電源無法使用或其他相關連原因致受傷或傷害者，不負任何損害賠償責任，乘客若欲使用機內電源，應自行承擔所有風險。
- 其它規定：
  - 關閉艙門起至飛航落地脫離跑道前，禁止以個人電子用品進行語音通話，所有個人電子用品必須設定為靜音或使用耳機。
  - 機長得隨時視狀況停止乘客使用個人電子用品（不包含公司已同意收受之可攜式製氧機），例如於低能見度落地，或避免飛機導航及通訊等系統遭受干擾。

### ● 安全

飛機飛行中，為了您的安全，請注意「繫緊安全帶」的信號燈，當信號燈起時請繫上安全帶，當飛機起飛或降落時，請您暫時將小桌板收起並將您的椅背豎直，而隨身攜帶的手提行李，請務必放置在客艙行李櫃內或是前面的座位下，此外，由於亂流經常難以預期，我們建議您就坐時隨時將安全帶繫上。

基於飛航安全，行李內不得攜帶如下所列之危險物品：

- 壓縮氣體：如罐裝瓦斯、潛水用氧氣瓶、噴漆、殺蟲劑等。
- 腐蝕物（劑）：如強酸、強鹼、水銀、鉛酸電池等。
- 爆裂物：各類槍械彈藥、煙火、爆竹、照明彈等。
- 易燃物：如汽油柴油等燃料油、火柴、油漆、點火器及相關可燃固體等。
- 放射物品。
- 具防盜裝置之公事包或小型手提箱。
- 氧化物品：例如漂白劑（水、粉）、工業用雙氧水等。
- 毒物（劑）及傳染物：如殺蟲劑、除草劑、過性病毒活體等。
- 其他違禁品：如磁化物品（磁鐵）、具攻擊或刺激之物品（如：刀劍棍棒類、弓箭、防身噴霧器、電擊棒等）。

此外，為了您的安全，請遵守機組員的指示，干擾飛行組員與空服人員執行任務屬違法行為。

### ● 禁菸

根據中華民國菸害防治法，為了維護機艙之空氣品質及飛航安全，長榮航空所有飛機全面禁菸，敬請合作。

### ● 機艙內酒精飲品

乘客於機上不得飲用自行攜帶或於機艙內購買之酒精飲品，我們將為機上乘客提供免費飲品，並保留不再提供飲酒過量之乘客酒精飲料的權利。

### ● 航機上不當行為之規範

民用航空法第一百九條之二，於航空器艙內所吸菸者，處新台幣3萬元以上、15萬元以下罰鍰。於航空器上有下列情事之一者，處新台幣1萬元以上、5萬元以下罰鍰：

- 不遵守機長為維護航空器上秩序及安全之指示。
  - 使用含酒精飲料或藥物，致危害航空器上秩序。
  - 於航空器艙外之區域吸菸。
  - 擅自損壞儀器或無故操作其他安全裝置。
- 以上行為由航空警察局處罰之。

### ● 衛星通訊服務

本公司在B777與A330客機上備有衛星電話供您使用，並接受American Express、Diners Club、JCB、Master Card以及VISA等信用卡刷卡付費。搭乘A330與B777客機的乘客，當您使用座位旁邊的衛星電話時，則請於撥號後按「OK」鍵即可。此外，由於信用卡確認至通話時間約需30秒（不超過1分鐘），還請您耐心等候。若對於機上衛星電話有任何疑問與建議，敬請e-mail至ARINC Customer Support : [apd@arinc.com](mailto:apd@arinc.com)。

### ● 攜帶冷藏物品須知

基於飛機冷藏存放空間限制，長榮航空在航機上不為旅客冷藏任何物品，包括食品、飲品、藥品、母乳等。若您須攜帶冷藏物品搭機，請您至長榮航空官網查詢詳細資訊。



<p>○ Permitted 可以使用</p> <p>✗ Not Permitted 禁止使用</p>					
	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○
	○	✗	○	✗	✗
	○	✗	✗	✗	○

## INFLIGHT HEALTHCARE 搭機健康須知

### DEEP VEIN THROMBOSIS (DVT)

Prolonged leg immobility can cause blood clots to form within the deep veins of the legs. Warning signs are pain and tenderness in the leg muscles and redness and swelling of the skin. If the blood clot moves to the lungs, breathing difficulties can occur. To avoid Deep Vein Thrombosis, we suggest taking the following precautions:

1. Drink water and fruit juice frequently. Avoid smoking, alcohol and caffeinated drinks during your journey.
2. Wear loose-fitting clothing.
3. Try our suggested simple leg exercises during your flight.
4. If you think you may be at risk, consult your physician before beginning your journey.
5. A professional medical kit is available, and all flight attendants are trained in basic first aid. If you feel any discomfort during the flight, please inform your cabin attendant.

### 深部靜脈血栓

長時間靜坐在狹窄空間，容易使得下肢血液難以順暢流動，導致腿部深部靜脈血栓產生。如要避免，以下是搭機時的一些建議：

- 多喝水及果汁，避免抽菸、喝酒及含咖啡因飲料。
- 穿較寬鬆的衣服。
- 做適合機上的舒展活動，尤其是腿部肌肉的運動。
- 高危險群旅客，宜在搭機前聽取醫生的建議。
- 本班機備有醫護專用急救箱，隨機之空服人員都接受過基本急救訓練，倘若您感覺不適，請盡速告知空服人員。

Arm stretches  
手臂伸展



Drink lots of water  
多喝水



Gentle neck twists  
轉動脖子



Slow foot circles  
轉動腳踝



Calf massage  
輕敲小腿按摩



Knee lifts  
膝蓋舉起



# EVA / UNI AIR ASIA AREA ROUTE MAP

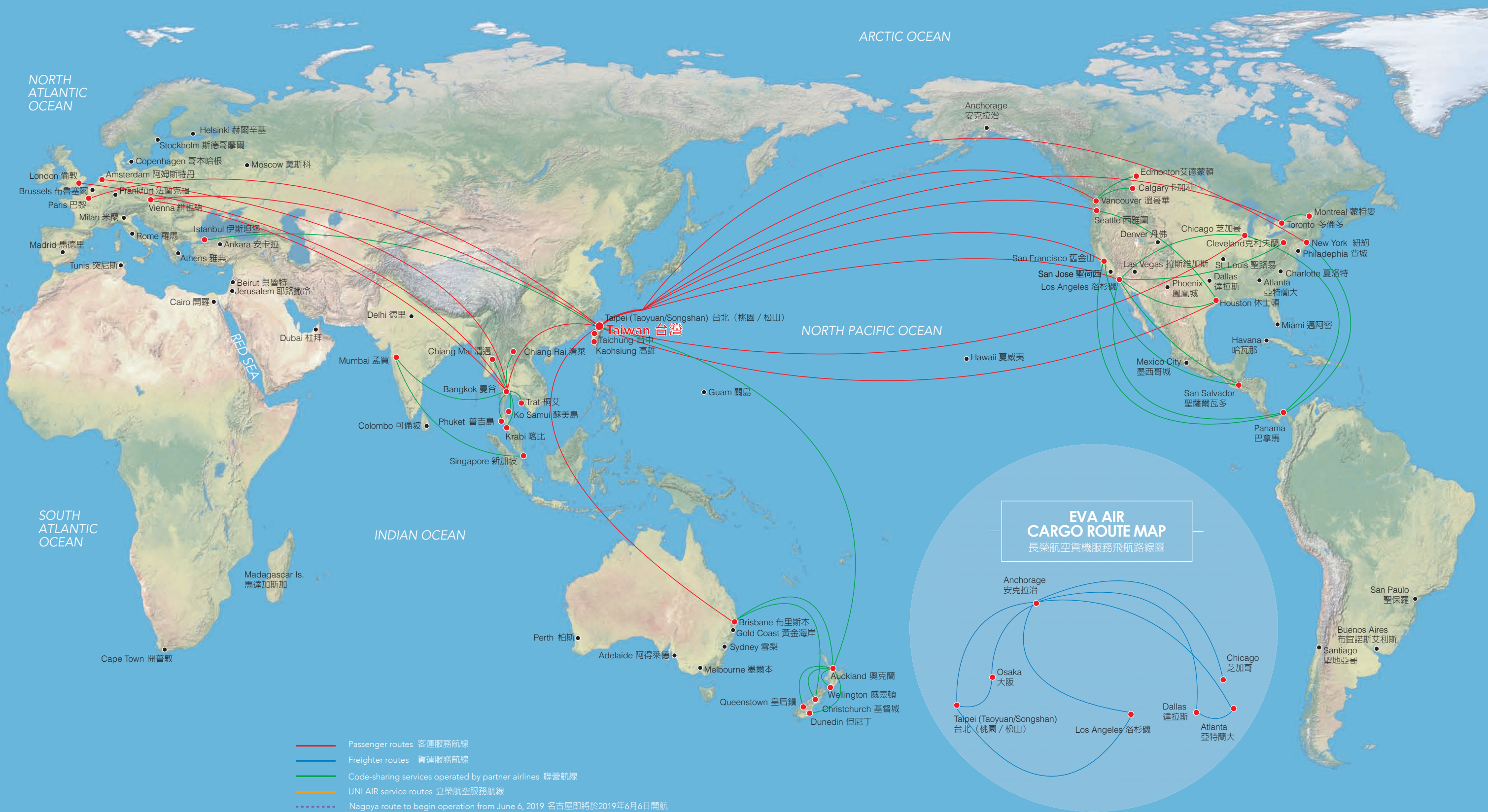
長榮 / 立榮航空亞洲區域飛航路線圖





# EVA AIR LONG - HAUL ROUTE MAP

長榮航空長程飛航路線圖



The information in these pages is for general reference only.  
For further details, please refer to [www.evaair.com](http://www.evaair.com)  
航線資料僅供參考，如需最新資訊請上網查詢。



# UNI AIR SHORT-HAUL ROUTE MAP

立榮航空近程飛航路線圖

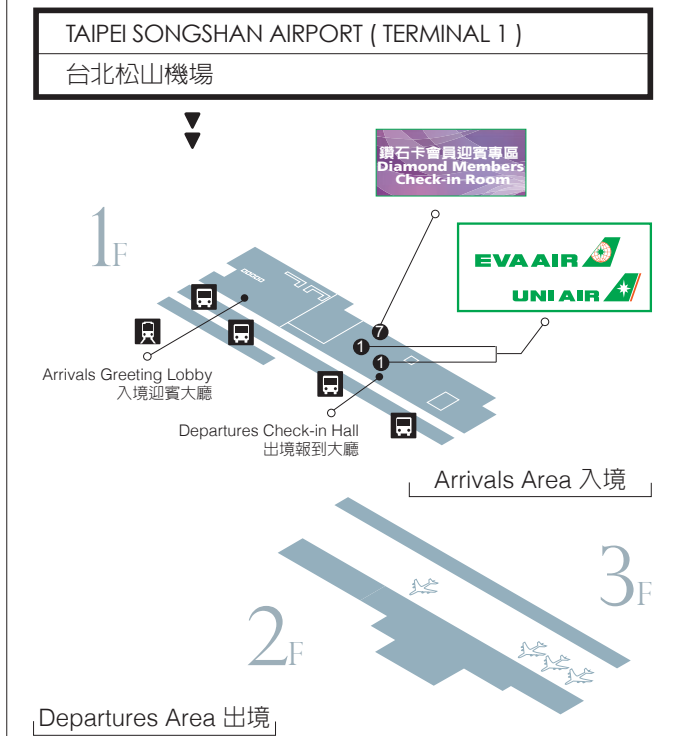
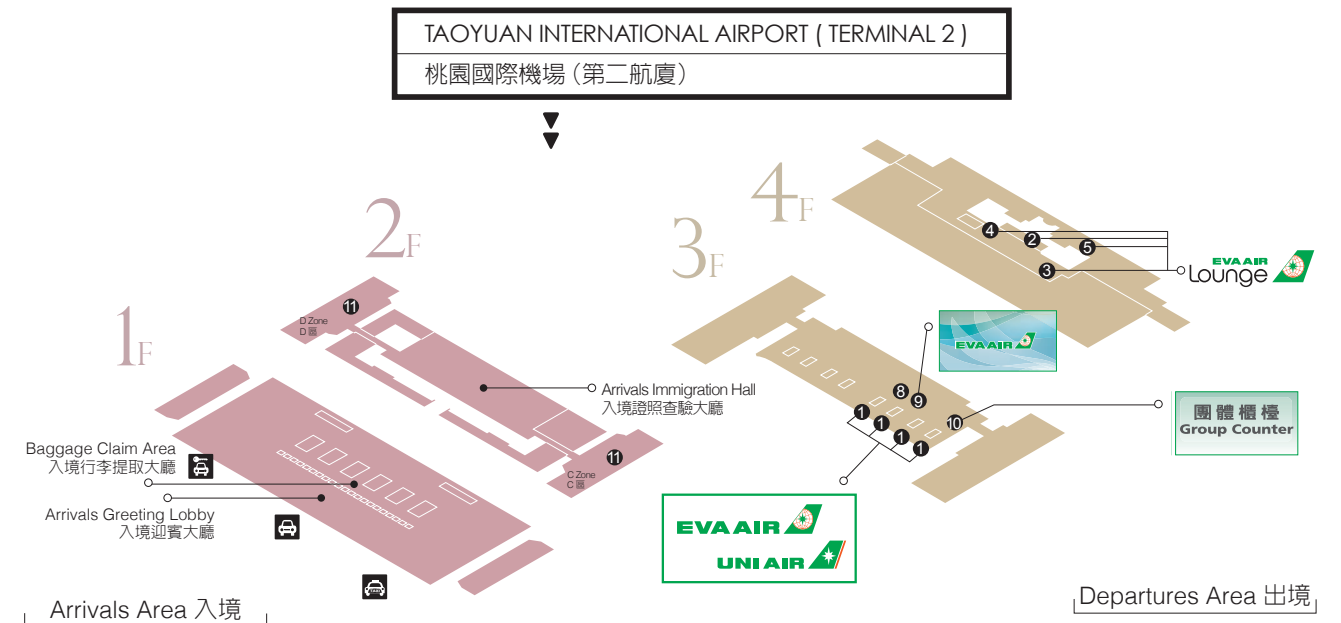


For information on Asia short-haul flights, please visit UNI Air's official website at [www.uniair.com.tw](http://www.uniair.com.tw) or consult the UNI Mobile App, a 7-11 ibon kiosk, or a FamilyMart FamiPort kiosk. 欲搭乘近程線班機之旅客，請至立榮航空全球資訊網、立榮航空App、超商查詢、訂購。

Taking Flight /

## EVA AIR SERVICES AT TAIWAN'S AIRPORTS

長榮航空於台灣各機場服務平面圖



- ① EVA Air Check-in Counter 長榮航空報到櫃檯
- ② The Garden VIP Lounge 長榮The Garden貴賓室
- ③ The Star VIP Lounge 長榮The Star貴賓室
- ④ The Infinity VIP Lounge 長榮The Infinity貴賓室
- ⑤ The Club VIP Lounge 長榮The Club貴賓室

- ⑥ EVA Air Lounge 長榮航空貴賓室
- ⑦ Diamond Members Check-in Lounge 鑽石卡會員迎賓專區
- ⑧ Hello Kitty Check-in Kiosks Hello Kitty彩繪機專屬快速報到服務
- ⑨ EVA Air Ticketing Counter 長榮航空票務櫃檯
- ⑩ EVA Air Group Check-in Counter 長榮航空團體報到櫃檯
- ⑪ EVA Air Transfer Counter 長榮航空轉機櫃檯

Bangkok Airport  
Information

曼谷機場  
轉機資訊





Airport 機場	Distance to Downtown 市中心距離	Times & Fares 交通時間及費用	Airport Office EVA機場電話	Reservations 訂位電話
📍	📍	📍	📍	📍
HK / MACAU / MAINLAND CHINA 港、澳、中國大陸地區				
Beijing 北京	23 km	<div> <div>60 min. (RMB 16)</div> <div>15 min. (RMB 25)</div> </div> <div>30 min. (RMB 70-110)</div>	86-10-64530452	400-820-5890
Guangzhou 廣州	28 km	<div> <div>60-90 min. (RMB 13-32)</div> <div>45-55 min. (RMB 12-13)</div> </div> <div>40-50 min. (RMB 100-120)</div>	86-20-36070640	
Hangzhou 杭州	27 km	<div> <div>45-90 min. (RMB 20)</div> <div>90 min. (RMB 12)</div> </div> <div>50 min. (RMB 50-60)</div>	86-571-86974441	
Shanghai (Hongqiao) 上海 (虹橋)	15 km	<div> <div>50 min. (RMB 5)</div> <div>50-90 min. (RMB 16-30)</div> </div> <div>8 min. (RMB 50)</div>	86-21-22352196	
Shanghai (Pudong) 上海 (浦東)	45 km	<div> <div>8 min. (RMB 50)</div> <div>30 min. (RMB 15)</div> </div> <div>40 min. (RMB 140)</div>	86-21-68352946	400-820-5890
Shenzhen 深圳	32 km	<div> <div>46 min. (HKD 33)</div> <div>20 min. (HKD 100)</div> </div> <div>40-60 min. (HKD 285-350)</div>	86-755-23459322	
Hong Kong 香港	37.5 km	<div> <div>30 min. (MOP 4.2)</div> <div>15-20 min. (MOP 70-80)</div> </div>	852-27698218	852-28109251
Macau 澳門	8 km	<div> <div>30 min. (MOP 4.2)</div> <div>15-20 min. (MOP 70-80)</div> </div>	853-28861330	853-28726866
NORTHEAST ASIA 東北亞地區				
Fukuoka 福岡	4 km	<div> <div>15 min. (JPY 1500)</div> <div>10 min. (JPY 250)</div> </div> <div>10 min. (JPY 1,380)</div>	81-92-4737220	81-92-4155811
Komatsu 小松	4 km	<div> <div>12 min. (JPY 260)</div> <div>16 min. (JPY 300)</div> </div> <div>10 min. (JPY 1,700)</div>	81-761-226286	81-3-5798-2811
Okinawa 沖縄	6 km	<div> <div>16 min. (JPY 300)</div> <div>60 min. (JPY 1,500)</div> </div> <div>10 min. (JPY 2,000)</div>	81-98-8521517	81-98-8521500
Osaka 大阪	51.4 km	<div> <div>60 min. (JPY 1,500)</div> <div>50 min. (JPY 2,470)</div> </div> <div>60 min. (JPY 18,000)</div>	81-72-4568007	81-6-63773011
Sapporo 札幌	45 km	<div> <div>80 min. (JPY 1,030)</div> <div>37 min. (JPY 1,070)</div> </div> <div>60 min. (JPY 12,000)</div>	81-123-451112	81-123-452511
Sendai 仙台	9 km	<div> <div>25 min. (JPY 650)</div> <div>60-80 min. (KRW 1,400-2,500)</div> </div> <div>40 min. (JPY 6,500)</div>	81-22-3831831	81-570-666-737
Seoul (Gimpo) 首爾 (金浦)	25 km	<div> <div>45 min. (KRW 1,000-1,300)</div> <div>90 min. (KRW 9,000-14,000)</div> </div> <div>40-60 min. (KRW 16,000-30,000)</div>	82-2-26667461	82-2-7560015
Seoul (Incheon) 首爾 (仁川)	55 km	<div> <div>43-58 min. (KRW 4,250-8,000)</div> <div>45-55 min. (JPY 720-930)</div> </div> <div>80 min. (KRW 80,000-90,000)</div>	82-2-26667401	82-2-7560015
Tokyo (Haneda) 東京 (羽田)	14 km	<div> <div>20-35 min. (JPY 410-600)</div> <div>90 min. (JPY 3,000)</div> </div> <div>30-45 min. (JPY 4,570-6,500)</div>	81-3-57083720	81-3-57982811
Tokyo (Narita) 東京 (成田)	78 km	<div> <div>62 min. (JPY 2,940)</div> <div>90 min. (JPY 3,000)</div> </div> <div>50 min. (JPY 20,690)</div>	81-476-346320~3	81-3-57982811
SOUTHEAST ASIA 東南亞地區				
Bangkok 曼谷	32 km	<div> <div>90 min. (THB150)</div> <div>20 min. (THB90)</div> </div> <div>30-60 min. (THB300-400)</div>	66-2-1342521-25	66-2-2696288
Cebu 宿霧	12 km	<div> <div>20-60 min. (PHP 25)</div> <div>10-15 min. (USD5-10) (To KUTA Shopping Center)</div> </div> <div>40-120 min. (PHP 200)</div>	63-32-232-3395	63-32-3677981
Denpasar 峇里島	2~3 km	<div> <div>10-15 min. (USD5-10) (To KUTA Shopping Center)</div> <div>90 min. (VND 5,000)</div> </div> <div>62-361-935773/9368405</div>	62-361-9357295	62-361-9359773/9368405
Hanoi 河內	40 km	<div> <div>90 min. (VND 5,000)</div> <div>45-60 min. (VND 150,000-200,000)</div> </div> <div>45 min. (VND 300,000)</div>	84-24-35876566	84-4-39361600-02
Ho Chi Minh City 胡志明市	8-9 km	<div> <div>45-60 min. (VND 150,000-200,000)</div> <div>60-90 min. (IDR 200,000-250,000)</div> </div> <div>84-28-38445211</div>	84-28-38445211	84-28-38224488
Jakarta 雅加達	30 km	<div> <div>60-90 min. (IDR 200,000-250,000)</div> <div>60 min. (MYR 10)</div> </div> <div>62-21-5501465</div>	62-21-5501465	62-21-5205363
Kuala Lumpur 吉隆坡	70 km	<div> <div>60 min. (MYR 10)</div> <div>28 min. (MYR 35)</div> </div> <div>60-3-87766223</div>	60-3-87766223	62-3-21622981
Manila 馬尼拉	10 km	<div> <div>45-90 min. (PHP500)</div> <div>20-30 min. (USD 15)</div> </div> <div>63-2-8796250</div>	63-2-8796250	63-2-8643800
Phnom Penh 金邊	7 km	<div> <div>20-30 min. (USD 15)</div> <div>60 min. (SGD 2)</div> </div> <div>855-23-862801</div>	855-23-862801	855-23-210303/219911
Singapore 新加坡	20 km	<div> <div>60 min. (SGD 2)</div> <div>35 min. (SGD 2)</div> </div> <div>65-65430103</div>	65-65430103	65-62261533
AUSTRALIA 澳洲地區				
Brisbane 布里斯本	16 km	<div> <div>60-120 min. (AUD 7-10)</div> <div>30 min. (AUD 18)</div> </div> <div>30 min. (AUD 40-60)</div>	61-7-31141120	61-7-38605555
NORTH AMERICA 北美洲地區				
Chicago 芝加哥	32 km	<div> <div>30-60 min. (USD 32)</div> <div>40 min. (USD 2.25-5)</div> </div> <div>30-60 min. (USD 40-50)</div>	1-847-780-1068	1-800-6951188
Houston 休士頓	36 km	<div> <div>75-90 min. (USD 1.25)</div> <div>40-60 min. (USD 7-16)</div> </div> <div>30-40 min. (USD 55)</div>	1-281-230-7218	1-800-6951188/1-281-2090022
Los Angeles 洛杉磯	24 km	<div> <div>40-60 min. (USD 7-16)</div> <div>45-70 min. (USD 15-27)</div> </div> <div>30-40 min. (USD 45-50)</div>	1-310-6469812	1-800-6951188/1-310-3626600
New York 紐約	24 km	<div> <div>45-70 min. (USD 15-27)</div> <div>40 min. (USD 8-9)</div> </div> <div>40-60 min. (USD 51.5)</div>	1-718-751-1998	1-800-6951188/1-201-6264030
San Francisco 舊金山	30 km	<div> <div>40 min. (USD 8-9)</div> <div>36 min. (USD 2.5)</div> </div> <div>30 min. (USD 46-66)</div>	1-650-3606800	1-800-6951188/1-650-5791818
Seattle 西雅圖	19 km	<div> <div>36 min. (USD 2.5)</div> <div>50 min. (CAD 26.95+13%Tax)</div> </div> <div>15 min. (USD 32)</div>	1-206-2426868	1-800-6951188/1-206-2426888
Toronto 多倫多	28 km	<div> <div>50 min. (CAD 26.95+13%Tax)</div> <div>25 min. (CAD 7.5-8.75)</div> </div> <div>30 min. (CAD 30-65)</div>	1-416-7765085	1-800-6951188/1-416-5988808
Vancouver 溫哥華	12 km	<div> <div>25 min. (CAD 7.5-8.75)</div> <div>30 min. (CAD 30-65)</div> </div> <div>26 min. (CAD 38)</div>	1-604-3033338	1-800-6951188/1-604-2146608
EUROPE 歐洲地區				
Amsterdam 阿姆斯特丹	10 km	<div> <div>30 min. (EUR 5)</div> <div>20 min. (EUR 4.2)</div> </div> <div>15 min. (EUR 50)</div>	31-20-4466279	31-20-5759166
London 倫敦	24 km	<div> <div>15 min. (GBP 22)</div> <div>45-60 min. (EUR 9.4)</div> </div> <div>40 min. (GBP 45-70)</div>	44-20-87457779	44-20-73808300
Paris 巴黎	23 km	<div> <div>45-60 min. (EUR 9.4)</div> <div>25 min. (EUR 8)</div> </div> <div>45-60 min. (EUR 50-60)</div>	33-1-48164725	33-1-41439111-3
Vienna 維也納	16 km	<div> <div>25 min. (EUR 8)</div> <div>16 min. (EUR 12)</div> </div> <div>20-25 min. (EUR 40)</div>	43-1-700739800	43-1-710989812-13

Information is for reference only. Travel times may vary due to road conditions. 以上資料僅供參考。根據不同的交通狀況，所需要的時間有可能大幅增加。

## Fleet Facts 機隊介紹

### 787-9

304 Passengers

No. of aircraft 架數: 2  
Classes 艙等: 2 (C:26/Y:278)  
Seat pitch 各艙等椅距: 76"/31"~32"



### 777-300ER

323 / 333 / 353 Passengers

No. of aircraft 架數: 33 (323-12架, 333-11架, 353-10架)  
Classes 艙等: 3 (C:38, 39/PE:64,56/Y:221,238,258)  
Seat pitch 各艙等椅距: 2m/38"/32"~33"



### A330-300

309 Passengers

No. of aircraft 架數: 9  
Classes 艙等: 2 (C:30/Y:279)  
Seat pitch 各艙等椅距: 60"~62"/31"~32"



### A330-200

252 Passengers

No. of aircraft 架數: 3  
Classes 艙等: 2 (C:24/Y:228)  
Seat pitch 各艙等椅距: 61"/33"



### A321-200

184 Passengers

No. of aircraft 架數: 24  
Classes 艙等: 2 (C:8/Y:176)  
Seat pitch 各艙等椅距: 45"/31"~32"



### 747-400F

Cargo

No. of aircraft 架數: 2



### 777F

Cargo

No. of aircraft 架數: 4



C: Royal Laurel Class 皇璽桂冠艙 / Premium Laurel Class 桂冠艙 / Business Class 商務艙 PE: Premium Economy Class 豪華經濟艙 Y: Economy Class 經濟艙



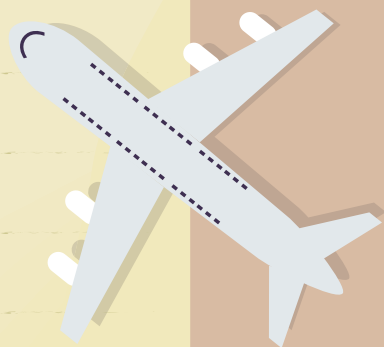
# 搭立榮 探索台灣之美



## 刷玉山卡指定航線 最高享85折

活動日期 即日起~2019.06.30

- 國內全航線享95折
- 台北-花蓮 台北-台東航線享85折
- 立榮金廈一條龍套券95折
- 活動詳情請上立榮航空全球資訊網。



### 謹慎理財 信用無價

循環利率：5.88%~15%，依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) 預借現金手續費(依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額×3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元)  
其他相關費率依本行網站及申請書公告



# 國泰世華長榮航空聯名卡

## 看見不一樣的人生風景

### 飛凡禮遇

- 免費機場接送最高**6**趟/年
- 免費機場貴賓室不限次數

### 啟航獻禮

- 長榮官網購票與海外消費最優**10元1哩**
- 新戶首刷滿額最高刷**5萬元**享**5萬哩**

歡迎洽機上服務人員索取申請書



注意事項：以上優惠期間至108/12/31止。免費機場貴賓室限長榮航空聯名極致無限卡持卡人本人，消費回饋說明請參閱官網聯名卡倍數引擎回饋辦法。優惠內容皆有限制條件，且不得與其他優惠併用，詳情請參閱本行官網說明。優惠提供期間倘因不可歸責於本行之事由，本行得變更或終止優惠內容，並於本行官網公告。◆ 客服專線：(02)2383-1000 ◆ [www.cathayholdings.com/bank](http://www.cathayholdings.com/bank)

謹慎理財

信用無價

信用卡暨預借現金之各級別循環信用年利率為6.75%~15%（依本行信用評分制度定期評估，循環利率之基準日為104年9月1日）。預借現金手續費：預借現金金額乘以3%加上新臺幣150元或美元5元，其他相關費用係依本行網站公告。



立即申辦



**國泰世華銀行**  
Cathay United Bank

**國泰金控**